

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 749
Sitzung vom 23/09/2025 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Arbeitseingliederung und
Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit
Behinderungen

Oggetto:

Criteri per l'inserimento lavorativo e
l'occupazione lavorativa delle persone con
disabilità

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“, in geltender Fassung, regelt im 4. Abschnitt die Teilhabe am Arbeitsleben. Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe d) sieht die Durchführung von Projekten zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt vor und Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a) sieht die Möglichkeit der individuellen Vereinbarungen vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1458 vom 20. Dezember 2016, geändert durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 541 vom 5. Juni 2018, durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 1421 vom 18. Dezember 2018 und durch den Beschluss der Landesregierung Nr. 753 vom 31. August 2021, wurden die Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung für Menschen mit Behinderungen genehmigt, die aktuell angewendet werden.

Seit 2017 werden die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung vom Amt für Arbeitsmarktintegration und die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung von den Trägerkörperschaften der Sozialdienste abgeschlossen. Nach den in diesen Jahren gesammelten Erkenntnissen wird es nun als angemessen erachtet, die genannten Richtlinien den aktuellen Gegebenheiten anzupassen.

Das Alter der Zielgruppen beider Arten von Vereinbarungen soll vereinheitlicht werden, damit für die Personen Übergänge zwischen den Vereinbarungen auch bis zum Bezug einer Beitrags- oder Altersrente möglich sind.

Um den Abschluss einer individuellen Vereinbarung zu vereinfachen, soll die Voraussetzung der Feststellung des Vorhandenseins eines Grundverständnisses für Sicherheitsvorschriften gestrichen werden.

Für die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung soll die Auszahlung des Entgelts von innerhalb 20. auf innerhalb 30. des Monats verschoben werden, um Planungssicherheit für die Begünstigten zu gewährleisten.

Darüber hinaus wird es für zweckmäßig erachtet, folgende Änderungen für die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung vorzunehmen, um deren Abschluss zu fördern:

- die Voraussetzungen für den Zugang zu den Vereinbarungen für Nutzerinnen und Nutzer,

La legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”, e successive modifiche, disciplina al capo IV la partecipazione alla vita lavorativa. La lettera d) del comma 1 dell'articolo 14 prevede lo svolgimento di progetti d'inserimento o di reinserimento lavorativo e la lettera a) del comma 1 dell'articolo 16 prevede l'offerta di convenzioni individuali.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1458 del 20 dicembre 2016, modificata con deliberazione della Giunta provinciale n. 541 del 5 giugno 2018, con deliberazione della Giunta provinciale n. 1421 del 18 dicembre 2018 e con deliberazione della Giunta provinciale n. 753 del 31 agosto 2021, sono stati approvati i criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità applicati attualmente.

Dal 2017 l'Ufficio Integrazione lavorativa stipula le convenzioni individuali per l'integrazione lavorativa, e gli enti gestori dei servizi sociali stipulano le convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa. Alla luce delle conoscenze raccolte nel corso di questi anni, si ritiene ora opportuno adeguare i suddetti criteri alle attuali circostanze.

L'età dei destinatari di entrambe le tipologie di convenzione deve essere uniformata in modo che le persone possano passare tra le due tipologie di convenzione fino a quando percepiranno la pensione di anzianità o di vecchiaia.

Al fine di semplificare la stipula di una convenzione individuale va cancellato il requisito dell'accertamento della comprensione generale delle disposizioni sulla sicurezza.

Per le convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo, il pagamento dell'indennità va spostato da entro il giorno 20 a entro il giorno 30 del mese al fine di garantire la sicurezza della pianificazione per i beneficiari.

Inoltre, si ritiene opportuno apportare le seguenti modifiche alle convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa al fine di favorirne la stipula:

- vanno definiti in modo più precisi i requisiti per l'accesso alle convenzioni di utenti

die in teilstationären Diensten aufgenommen sind, auch ohne Zivil- oder Arbeitsinvalidität, sollen genauer definiert werden,

- die Möglichkeit eines höheren Ausmaßes an Begleitung soll in Krisensituationen eingeführt werden,
- die maximale Dauer der Vereinbarungen soll von 12 auf 24 Monate erhöht werden.

Der Vorschlag der neuen Richtlinien wurde zusammen mit dem Amt für Arbeitsmarktintegration erarbeitet und den Trägerkörperschaften der Sozialdienste vorgestellt.

Die finanzielle Deckung der durch diesen Beschluss entstehenden Kosten zu Lasten des Landessozialfonds, die für das Jahr 2025 auf 590.000,00 Euro geschätzt werden, erfolgt für das Finanzjahr 2025 im Rahmen der Bereitstellungen auf dem entsprechenden Kapitel U12071.0180 - U0001237 des Verwaltungshaushalts 2025-2027.

Die finanzielle Deckung der durch diesen Beschluss entstehenden Kosten zu Lasten der Abteilung Arbeitsmarktservice, die für das Jahr 2025 auf 120.000,00 Euro geschätzt werden, erfolgt für das Finanzjahr 2025 im Rahmen der Bereitstellungen auf dem entsprechenden Kapitel U15031.0271 - U0004068 des Verwaltungshaushalts 2025-2027.

Der Rat der Gemeinden hat am 04.08.2025 ein positives Gutachten zum Beschlussentwurf abgegeben.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“ und die entsprechenden Anlagen A, B, C und C1, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen;

2. den Beschluss der Landesregierung Nr. 1458 vom 20. Dezember 2016, den Beschluss der Landesregierung Nr. 541 vom 5. Juni 2018 und den Beschluss der Landesregierung Nr. 1421 vom 18. Dezember 2018 zu widerrufen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 28 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der

ammessi nei servizi semiresidenziali, anche senza invalidità civile o lavorativa;

- va introdotta la possibilità di un maggior apporto di accompagnamento in situazioni di crisi;
- va aumentata la durata massima delle convenzioni da 12 a 24 mesi.

La proposta dei nuovi criteri è stata elaborata in collaborazione con l'Ufficio Integrazione lavorativa e presentata agli enti gestori dei servizi sociali.

Alla copertura degli oneri finanziari derivanti dalla presente deliberazione a carico del Fondo sociale provinciale, stimati in euro 590.000,00 per l'esercizio finanziario 2025, si provvede nei limiti degli stanziamenti sul pertinente capitolo U12071.0180 - U0001237 del bilancio finanziario gestionale 2025-2027.

Alla copertura degli oneri finanziari derivanti dalla presente deliberazione a carico della Ripartizione Servizio Mercato del lavoro, stimati in euro 120.000,00 per l'esercizio finanziario 2025, si provvede nei limiti degli stanziamenti sul pertinente capitolo U15031.0271 - U0004068 del bilancio finanziario gestionale 2025-2027

Sulla presente proposta di deliberazione, il Consiglio dei Comuni ha rilasciato parere positivo in data 04.08.2025.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare i “Criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità” e i relativi allegati A, B, C e C1, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione;

2. di revocare la deliberazione della Giunta provinciale n. 1458 del 20 dicembre 2016, la deliberazione della Giunta provinciale n. 541 del 5 giugno 2018 e la deliberazione della Giunta provinciale n. 1421 del 18 dicembre 2018.

La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, conformemente a quanto disposto dall'articolo

Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme die Allgemeinheit betrifft.

28, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto che interessa la generalità.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen

Art. 1

ANWENDUNGSBEREICH

1. Das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“, in der Folge „Gesetz“ genannt, definiert im 4. Abschnitt Arbeit und Arbeitsbeschäftigung als zentrale Elemente der sozialen Teilhabe. Unter den in Artikel 3 verankerten allgemeinen Grundsätzen werden in Absatz 3 die Zusammenarbeit und der Informationsaustausch zwischen den öffentlichen und privaten Körperschaften bei der Umsetzung der Maßnahmen im Bereich Behinderungen genannt.

2. In diesem Zusammenhang sind die Netzwerkarbeit sowie die Koordinierung und Abstimmung der Maßnahmen zur Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung eine gemeinsame Aufgabe der Sozialdienste, des Landesamtes für Arbeitsmarktintegration (nachstehend „Amt für Arbeitsmarktintegration“ genannt), der Gesundheitsfachdienste und aller anderen Partner im Netzwerk, wie Schulen der Mittel- und Oberstufe, Berufsbildung, Berufsberatung, Universität und weitere zuständige öffentliche und private Körperschaften.

3. Im Sinne der Grundsätze der Selbstbestimmung und der Eigenverantwortung sowie der Ziele, die mit den Maßnahmen zur Verwirklichung der individuellen Lebensprojekte gemäß Artikel 3 Absätze 1 und 2 des Gesetzes erreicht werden sollen, sind die von diesen Maßnahmen direkt betroffenen Personen, unter Berücksichtigung der Arbeitsmarktlage, stets als zentrale Akteure in die entsprechende Planung, Umsetzung und Auswertung eingebunden.

4. Angesichts dessen sind die Arbeitseingliederung und die Arbeitsbeschäftigung als Prozesse anzusehen, deren einzelne Phasen und mögliche Entwicklungsformen auf die Fähigkeiten, Interessen und Bedürfnisse der einzelnen Person abgestimmt sind. Dies erfordert neben der engen Netzwerkarbeit zwischen den Diensten auch eine konstante, von den Fachkräften geteilte Analyse und Einschätzung der jeweiligen Situation, wobei die betroffene Person einbezogen wird. Auf der Grundlage

Criteria per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità

Art. 1

AMBITO DI APPLICAZIONE

1. La legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, recante “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”, di seguito denominata “legge”, definisce al capo IV il lavoro e l'occupazione lavorativa come elemento centrale della partecipazione sociale. Tra i principi generali fissati all'articolo 3, il comma 3 indica la collaborazione e lo scambio informativo tra gli enti pubblici e privati nell'attuazione delle misure nel settore della disabilità.

2. In quest'ottica il lavoro di rete, il coordinamento e la concertazione delle misure per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa rappresentano un compito comune dei servizi sociali, dell'Ufficio provinciale Integrazione lavorativa (di seguito Ufficio Integrazione lavorativa), dei servizi sanitari specialistici e di tutti i partner della rete, come le scuole secondarie di primo e secondo grado, la Formazione professionale, l'Orientamento professionale, l'Università e gli altri enti competenti pubblici e privati.

3. In virtù dei principi di autodeterminazione e responsabilità personale, nonché dell'orientamento dato alle misure per la realizzazione del progetto di vita individuale ai sensi dell'articolo 3, commi 1 e 2, della legge, le persone cui esse sono rivolte sono considerate sempre gli attori principali della pianificazione, attuazione e valutazione delle stesse, tenuto conto delle condizioni del mercato del lavoro.

4. Ciò premesso, l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa devono essere intesi come processi orientati, in tutte le loro fasi e forme di sviluppo, alle capacità, agli interessi e ai bisogni della singola persona. Ciò richiede, oltre ad un continuo lavoro di rete tra i servizi, anche una costante analisi e valutazione condivisa di ogni singola situazione da parte di personale specializzato, col coinvolgimento dell'interessato/interessata. Sulla base di tale valutazione costante, ogni singola misura e fase del processo di seguito descritto viene

dieser fortlaufenden Einschätzung werden die einzelnen Maßnahmen und Phasen des nachstehend beschriebenen Prozesses bei Bedarf überarbeitet und angepasst.

Art. 2

MASSNAHMEN FÜR DEN ÜBERGANG VON DER SCHULE IN DIE ARBEIT ODER IN DIE ARBEITSBESCHÄFTIGUNG

1. Um den Übergang in die Arbeit oder Arbeitsbeschäftigung zu erleichtern, treffen die Schulen während der letzten zwei Jahre der Erfüllung der Bildungspflicht die folgenden personenzentrierten Maßnahmen, die auf den frühzeitigen Maßnahmen zur Lebens-, Ausbildungs-, Berufs- und Arbeitsorientierung aufbauen, welche bereits bei der Wahl des Bildungsweges nach der Mittelschule angeboten wurden:

a) Ausarbeitung eines Einvernehmensprotokolls zwischen allen beteiligten Akteuren, das die zeitlichen Abläufe, die Verfahren, die gemeinsamen Instrumente und Methoden zur Bewertung der Arbeitsfähigkeit, die jeweilige Zuständigkeit und die Verfahren für die Übermittlung personenbezogener Daten festlegt,

b) Einberufung von Informationstreffen mit dem Amt für Arbeitsmarktintegration und den Sozialdiensten zur frühzeitigen Information der Schülerinnen und Schüler und der Eltern oder jener, die die elterliche Verantwortung ausüben, zur rechtzeitigen Kontaktaufnahme mit den zuständigen Fachdiensten und zur gemeinsamen Entwicklung von Perspektiven für die Zeit nach dem Schulabschluss,

c) Erhebung und Abklärung der Kompetenzen der Person im Hinblick auf eine künftige Arbeitseingliederung,

d) Ausarbeitung und Durchführung individualisierter Maßnahmen im Rahmen des individuellen Bildungsplanes, die im Einvernehmen mit den Schülerinnen und Schülern und anhand personenzentrierter Methoden umgesetzt werden, um die Kompetenzen der Person im Hinblick auf eine künftige Arbeitseingliederung oder Arbeitsbeschäftigung zu fördern. Bei Bedarf werden auch das Amt für Arbeitsmarktintegration und die Fachdienste des Sozial- und Gesundheitswesens einbezogen. Die Förderung von Maßnahmen zur Ausbildung und Stärkung persönlicher

rielaborata e adattata secondo l'evoluzione del bisogno.

Art. 2

MISURE PER IL PASSAGGIO DALLA SCUOLA AL LAVORO O ALL'OCCUPAZIONE LAVORATIVA

1. Durante gli ultimi due anni di assolvimento dell'obbligo formativo, le scuole offrono le seguenti misure, atte a favorire il passaggio al lavoro o all'occupazione lavorativa. Le misure di seguito riportate sono poste in atto sulla base di interventi di orientamento precoce realizzati a livello personale, scolastico, formativo, professionale e lavorativo già al momento della scelta del percorso formativo da intraprendere dopo la scuola media, attraverso metodi centrati sulla persona:

a) elaborazione di un protocollo d'intesa, tra tutte le parti interessate, che definisce i tempi, le modalità, gli strumenti e le metodologie condivisi di valutazione della capacità lavorativa, le rispettive competenze e le procedure per la trasmissione dei dati personali;

b) convocazione di incontri informativi con l'Ufficio Integrazione lavorativa e i servizi sociali per fornire per tempo informazioni utili ad alunni e alunne, a genitori o a chi esercita la responsabilità genitoriale per un tempestivo primo contatto con i servizi specialistici competenti e per lo sviluppo condiviso di prospettive da proporre alla fine del percorso scolastico;

c) rilevazione e valutazione delle competenze della persona in vista di un futuro inserimento lavorativo;

d) predisposizione e realizzazione di misure individualizzate, nell'ambito del piano formativo individuale, per incentivare le competenze della persona in vista di un futuro inserimento lavorativo o di un'occupazione lavorativa, attuate in accordo con alunni e alunne, con metodologie centrate sulla persona. In caso di necessità verranno coinvolti anche l'Ufficio Integrazione lavorativa e i servizi sociali e sanitari specialistici. La promozione di misure per la formazione e il rafforzamento delle competenze personali ai sensi dell'articolo 12 della legge viene disciplinata tramite apposito

Kompetenzen gemäß Artikel 12 des Gesetzes wird von den Bildungsressorts mit eigener Durchführungsverordnung geregelt,

e) Durchführung von Betriebspraktika und/oder Angebot von geschützten Praktikumsplätzen zur Annäherung der Personen an die Arbeitswelt sowie Anregung zur Durchführung von Sommerpraktika,

f) laufende Dokumentation und Auswertung der im Rahmen des individuellen Bildungsplans durchgeführten Maßnahmen und Verfassen eines abschließenden Berichtes der Schule über die Kompetenzen für die Arbeitsbeschäftigung oder Arbeitseingliederung für den Dienst, der die Person in der Folge begleiten wird,

g) Einberufung eines Treffens der involvierten Netzwerkpartner vor Schulabschluss. Bei diesem Treffen wird festgelegt, welcher Dienst die Person übernehmen soll und es wird ein Bericht verfasst; dieser Bericht dient der Dienststellenkonferenz für jene Personen als Grundlage, welche die Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die zuständige Ärztekommision gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, beantragen,

h) Organisation von spezifischen Fortbildungen zugunsten des beteiligten Personals.

2. Die erste Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die Ärztekommision kann auf einen späteren Zeitpunkt verlegt werden, wenn die Netzwerkpartner der Ansicht sind, dass die vorhandenen Informationen über die Arbeitsfähigkeit der betroffenen Person nicht ausreichen oder dass die Person in einem Zeitraum von maximal zwei Jahren durch individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung, die vom Amt für Arbeitsmarktintegration abgeschlossen werden, und/oder durch spezifische Weiterbildungsmaßnahmen die nötigen Kompetenzen für eine künftige Arbeitseingliederung entwickeln wird. Die Zuständigkeit für den Arbeitseingliederungsprozess bleibt beim Amt für Arbeitsmarktintegration, dem auch die Einberufung oder Wiedereinberufung der Dienststellenkonferenz obliegt. Die Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die zuständige Ärztekommision muss innerhalb von zwei Jahren nach Übernahme der Person durch das Amt für Arbeitsmarktintegration erfolgen.

regolamento di esecuzione elaborato dai Dipartimenti Istruzione e Formazione;

e) svolgimento di tirocini presso aziende e/o offerta di posti di tirocinio protetti, per avvicinare le persone al mondo del lavoro, e promozione dello svolgimento di tirocini estivi;

f) costante documentazione e valutazione delle misure poste in atto nell'ambito del piano formativo individuale e redazione di una relazione finale della scuola sulle competenze acquisite per l'occupazione lavorativa o per l'inserimento lavorativo, da presentare al servizio che successivamente seguirà la persona;

g) convocazione, prima della fine del percorso scolastico, di un incontro della rete dei servizi coinvolti. In tale sede verrà indicato il servizio che prenderà in carico la persona e verrà redatta una relazione; questa relazione costituisce la base di riferimento per la Conferenza dei servizi per le persone che richiedono l'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica competente ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68;

h) organizzazione di corsi di aggiornamento specifici per tutto il personale coinvolto.

2. Nel caso in cui la rete dei servizi ritenga che le informazioni sulla capacità lavorativa della persona interessata non siano sufficienti o che la persona potrà sviluppare, nell'arco di massimo due anni, le competenze utili ad un futuro inserimento lavorativo tramite convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo stipulate dall'Ufficio Integrazione lavorativa e/o tramite specifiche azioni formative, il primo accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica potrà essere posticipato ad un momento successivo; la competenza per il processo d'inserimento lavorativo rimane in capo all'Ufficio Integrazione lavorativa. A quest'ultimo compete inoltre la convocazione o riconvocazione della Conferenza dei servizi. L'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica competente deve avvenire in ogni caso entro i due anni successivi alla presa in carico della persona da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa.

3. Die Feststellung der Arbeitsfähigkeit obliegt der zuständigen Ärztekommision im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68; auf der Grundlage der Bewertung und der Vorschläge der zuständigen Ärztekommision wird Folgendes angeboten:

a) im Falle einer Restarbeitsfähigkeit:

- 1) gezielte Arbeitsvermittlung ohne Unterstützung oder mit Unterstützung des Amtes für Arbeitsmarktintegration oder eines anderen ermächtigten Dienstes,
- 2) gezielte Arbeitsvermittlung durch den Einsatz von Hilfsmitteln und durch technische und technologische Anpassungen am Arbeitsplatz,
- 3) gezielte Arbeitsvermittlung mit vorbereitendem Bildungsweg,
- 4) Übernahme der Person durch das Amt für Arbeitsmarktintegration mittels Abschlusses einer individuellen Vereinbarung zur Arbeitseingliederung, die auf eine künftige Einstellung abzielt; diese Vereinbarungen sehen eine Arbeitsplatzbegleitung durch die Sozialdienste vor,
- 5) laufende Überprüfung der individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung durch das Netz der involvierten Fachdienste und Ämter,
- 6) Vermittlung einer Anstellung oder Neubewertung der Situation durch die Ärztekommision und Ausarbeitung neuer Maßnahmen,

b) im Falle einer potentiellen Arbeitsfähigkeit:

- 1) Übernahme der Person durch das Amt für Arbeitsmarktintegration mittels Umsetzung der von der zuständigen Ärztekommision angeratenen Maßnahmen (individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung, individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung, Aufnahme in einen teilstationären Dienst, Bildungsmaßnahmen gemäß Artikel 12 des Gesetzes); für die Zeiträume, in denen die Personen Maßnahmen der Sozialdienste in Anspruch nehmen, sind letztere die primären Ansprechpartner für diese Maßnahmen. Das Amt für Arbeitsmarktintegration bleibt nur Ansprechpartner im Hinblick auf eine künftige Arbeitseingliederung und nimmt als solcher regelmäßig an den Planungs- und Auswertungstreffen teil, die von den

3. L'accertamento della capacità lavorativa compete alla Commissione medica competente ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68; sulla base della valutazione e delle proposte formulate dalla Commissione medica sono previsti i seguenti percorsi:

a) nel caso in cui sussista capacità lavorativa residua:

- 1) collocamento obbligatorio senza mediazione o con mediazione dell'Ufficio Integrazione lavorativa o di altro servizio autorizzato;
- 2) collocamento obbligatorio mediante il ricorso ad ausili e adattamenti tecnici e tecnologici sul posto di lavoro;
- 3) collocamento obbligatorio con percorso formativo propedeutico;
- 4) presa in carico da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa tramite l'attuazione di convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo finalizzate ad una futura assunzione; tali convenzioni prevedono un accompagnamento sul posto di lavoro da parte dei servizi sociali;
- 5) costante valutazione delle convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo attraverso la rete dei servizi specialistici e degli uffici coinvolti;
- 6) collocamento o rivalutazione della situazione da parte della Commissione medica e predisposizione di nuove misure;

b) nel caso in cui sussista una capacità lavorativa potenziale:

- 1) presa in carico della persona da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa, tramite l'attuazione delle misure proposte dalla Commissione medica competente (convenzione individuale per l'inserimento lavorativo, convenzione individuale per l'occupazione lavorativa, ammissione presso un servizio semiresidenziale, misure formative ai sensi dell'articolo 12 della legge); per i periodi in cui le persone usufruiscono di misure dei servizi sociali, sono questi ultimi il primo punto di riferimento per tali misure. L'Ufficio Integrazione lavorativa rimane un punto di riferimento esclusivamente in vista di un futuro inserimento lavorativo e, in quanto tale, partecipa regolarmente agli incontri di pianificazione e valutazione convocati dai

Sozialdiensten oder den Trägern der Bildungsmaßnahmen einberufen werden,

2) laufende Überprüfung der Situation durch die Netzwerkpartner,

3) eventuelle Neubewertung der Arbeitsfähigkeit durch die Ärztekommision und Ausarbeitung neuer Maßnahmen,

c) im Falle einer nicht vorhandenen Arbeitsfähigkeit:

1) Übernahme der Person durch die Sozialdienste mittels Abschlusses einer individuellen Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung oder Aufnahme in einen teilstationären Dienst,

2) laufende Überprüfung der Situation durch die Netzwerkpartner,

3) eventuelle Neubewertung der Arbeitsfähigkeit durch die Ärztekommision und Ausarbeitung neuer Maßnahmen.

4. Kommt es nach fünf Jahren der Durchführung einer individuellen Vereinbarung zur Arbeitseingliederung zu keiner Anstellung, können sich folgende Situationen ergeben:

a) Die Person hat eine von der zuständigen Ärztekommision festgestellte potentielle Arbeitsfähigkeit oder Restarbeitsfähigkeit und das Amt für Arbeitsmarktintegration bescheinigt, dass gute Aussichten auf eine Anstellung bestehen. In diesem Fall wird die Person weiterhin vom Amt für Arbeitsmarktintegration begleitet und es wird auf eine baldige Anstellung hingearbeitet.

b) Die Ziele konnten nicht erreicht werden. Das Amt für Arbeitsmarktintegration bescheinigt, dass keine guten Aussichten auf eine baldige Anstellung bestehen. Die Arbeitsfähigkeit der Person wird erneut durch die zuständige Ärztekommision festgestellt:

1) stellt die Ärztekommision eine potentielle, im Hinblick auf eine Arbeitseingliederung verbesserungsfähige Arbeitsfähigkeit fest, wird die Person weiterhin vom Amt für Arbeitsmarktintegration begleitet,

2) stellt die Ärztekommision hingegen fest, dass die Arbeitsfähigkeit im Hinblick auf eine Arbeitseingliederung nicht verbesserungsfähig ist, obwohl alle Unterstützungsmöglichkeiten ausgeschöpft wurden (nicht vorhandene Arbeitsfähigkeit), so hat die Person Anrecht auf die Umsetzung der Maßnahmen der Sozialdienste gemäß Absatz 3 Buchstabe c).

servizi sociali e dai gestori delle misure formative;

2) costante valutazione della situazione da parte della rete dei servizi coinvolti;

3) eventuale rivalutazione della capacità lavorativa da parte della Commissione medica e predisposizione di nuove misure;

c) nel caso in cui non sia presente alcuna capacità lavorativa:

1) presa in carico della persona da parte dei servizi sociali, tramite stipula di una convenzione individuale per l'occupazione lavorativa o ammissione presso un servizio semiresidenziale;

2) costante valutazione della situazione da parte della rete dei servizi coinvolti;

3) eventuale rivalutazione della capacità lavorativa da parte della Commissione medica e predisposizione di nuove misure.

4. Se dopo cinque anni di svolgimento di una convenzione individuale per l'inserimento lavorativo non si raggiunge l'obiettivo del collocamento, possono verificarsi le seguenti situazioni:

a) la persona ha una capacità lavorativa potenziale o residua, accertata dalla Commissione medica competente, e l'Ufficio Integrazione lavorativa attesta che le prospettive per un'assunzione sono da ritenersi buone. In tale caso la persona continua a essere seguita dall'Ufficio Integrazione lavorativa e si lavora ad una imminente assunzione;

b) gli obiettivi non sono stati raggiunti; l'Ufficio Integrazione lavorativa attesta che non ci sono buone prospettive per un'imminente assunzione. La capacità lavorativa della persona viene nuovamente accertata dalla Commissione medica:

1) qualora la Commissione medica accerti una capacità lavorativa potenziale ancora migliorabile ai fini di un inserimento lavorativo, la persona continua ad essere seguita dall'Ufficio Integrazione lavorativa;

2) qualora la Commissione medica accerti che, nonostante tutte le possibilità di sostegno messe in campo, la capacità lavorativa non sia migliorabile ai fini di un inserimento lavorativo (capacità lavorativa assente), la persona ha il diritto di accedere alle misure dei servizi sociali previste al comma 3, lettera c);

c) Bei der Berechnung des Zeitraums von fünf Jahren werden nur die effektiv in einer individuellen Vereinbarung zur Arbeitseingliederung geleisteten Zeiträume berücksichtigt; eventuelle Unterbrechungen werden nicht mit einberechnet. Die in Absatz 2 vorgesehenen zwei Jahre werden hingegen mitgerechnet.

Art. 3

MASSNAHMEN FÜR DIE WIEDEREINGLIEDERUNG

1. Für Personen mit den Voraussetzungen laut Artikel 4 Punkt 4.1.2., die nach einer krankheits- oder unfallbedingten Unterbrechung ihrer Arbeitstätigkeit eine Wiedereingliederung in die Arbeitswelt anstreben oder die einen teilstationären Dienst besucht haben und einen Wiedereinstieg in den Arbeitsmarkt anstreben, wird Folgendes angeboten:

a) Beratung und Information durch das Amt für Arbeitsmarktintegration zu Möglichkeiten der Wiedereingliederung in die Arbeitswelt,

b) Erhebung und Abklärung des Amtes für Arbeitsmarktintegration der Kompetenzen der Person und des Bedarfs an Hilfsmitteln am Arbeitsplatz im Hinblick auf eine künftige Wiedereingliederung in die Arbeit, in Zusammenarbeit mit dem Fachdienst oder den Fachdiensten, von dem bzw. denen die Person bis dahin begleitet wurde,

c) Einberufung der Dienststellenkonferenz durch das Amt für Arbeitsmarktintegration und Ausarbeitung von Berichten der Dienststellenkonferenz, auch im Hinblick auf die Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die zuständige Ärztekommision,

d) sind die Netzwerkpartner der Ansicht, dass die vorhandenen Informationen über die Kompetenzen der betroffenen Person nicht ausreichen oder dass die Person in einem Zeitraum von maximal zwei Jahren durch eine individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung des Amtes für Arbeitsmarktintegration und/oder Bildungsmaßnahmen laut Artikel 12 des Gesetzes die nötigen Kompetenzen für eine künftige Arbeitseingliederung entwickeln kann, kann die erste Feststellung durch die Ärztekommision auf einen Zeitpunkt nach Beendigung dieses Zeitraums verlegt werden; die Zuständigkeit für den

c) nel calcolo dell'arco di tempo di cinque anni si considerano i soli periodi effettivi di svolgimento di una convenzione individuale per l'inserimento lavorativo; eventuali interruzioni non vengono calcolate. I due anni previsti al comma 2 sono invece compresi nel calcolo.

Art. 3

MISURE A FAVORE DEL REINSERIMENTO

1. Le persone in possesso dei requisiti di cui all'articolo 4, punto 4.1.2, che dopo un'interruzione della loro attività lavorativa a causa di una malattia o di un infortunio richiedono un reinserimento nel mondo del lavoro oppure che hanno frequentato un servizio semiresidenziale e mirano ad un reinserimento nel mercato del lavoro, possono usufruire delle seguenti misure:

a) consulenza e informazione da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa sulle possibilità di reinserimento nel mondo del lavoro;

b) rilevazione ed analisi delle competenze della persona e della necessità di ausili sul posto di lavoro in vista di un futuro reinserimento lavorativo, da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa in collaborazione con il servizio o i servizi specialistici che hanno seguito la persona fino a quel momento;

c) convocazione della Conferenza dei servizi da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa e elaborazione di relazioni della Conferenza dei servizi, anche in vista dell'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica competente;

d) nel caso in cui la rete dei servizi ritenga che le informazioni sulle competenze della persona interessata non siano sufficienti o che la persona potrà sviluppare, nell'arco di massimo due anni, le competenze utili ad un futuro inserimento lavorativo attraverso lo svolgimento di una convenzione per l'inserimento lavorativo gestita dall'Ufficio Integrazione lavorativa e/o attraverso misure formative di cui all'articolo 12 della legge, il primo accertamento da parte della Commissione medica potrà essere posticipato ad un momento successivo a questa fase; la competenza per il processo d'inserimento

Arbeitseingliederungsprozess bleibt beim Amt für Arbeitsmarktintegration,

e) Umsetzung individualisierter Maßnahmen durch das Amt für Arbeitsmarktintegration, die Gesundheitsfachdienste oder andere Körperschaften und Einrichtungen,

f) laufende Dokumentation und Auswertung der umgesetzten Maßnahmen durch die Netzwerkpartner,

g) Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die zuständige Ärztekommision,

h) Angebot von Maßnahmen laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a), b) oder c) dieser Richtlinien je nach Entscheidung der Ärztekommision.

2. Für die Wiedereingliederung sind die Bildungsmaßnahmen laut Artikel 12 des Gesetzes von besonderer Bedeutung.

Art. 4

INDIVIDUELLE VEREINBARUNGEN

1. Dieser Artikel regelt die individuellen Vereinbarungen für Projekte zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt laut Artikel 14 des Gesetzes, in der Folge als „individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung“ bezeichnet, sowie die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung laut Artikel 16 des Gesetzes.

4.1 INDIVIDUELLE VEREINBARUNGEN ZUR ARBEITSEINGLIEDERUNG

4.1.1. ZIELE

1. Die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung für Projekte zum Einstieg oder Wiedereinstieg in die Arbeitswelt laut Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe d) des Gesetzes werden mit dem Amt für Arbeitsmarktintegration im Hinblick auf eine zukünftige Anstellung mit Arbeitsvertrag abgeschlossen und haben folgende Ziele:

- a) Sammlung von Erfahrungen auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt,
- b) Erwerb, Entwicklung und Stärkung von Fähigkeiten, Fertigkeiten und Kompetenzen,
- c) Stärkung sozialer Kompetenzen,
- d) Stärkung der Selbstständigkeit.

lavorativo resta in capo all'Ufficio Integrazione lavorativa;

e) attuazione di misure individualizzate da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa, dei servizi sanitari specialistici o di altri enti o strutture;

f) costante documentazione e valutazione delle misure messe in atto dalla rete dei servizi;

g) accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica competente;

h) a seconda della valutazione della Commissione medica vengono offerte le misure descritte all'articolo 2, comma 3, lettere a), b) e c), dei presenti criteri.

2. Ai fini del reinserimento rivestono particolare rilevanza le misure formative di cui all'articolo 12 della legge.

Art. 4

CONVENZIONI INDIVIDUALI

1. Il presente articolo disciplina le convenzioni individuali per progetti d'inserimento o di reinserimento lavorativo di cui all'articolo 14 della legge, di seguito denominate "convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo", e le convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa di cui all'articolo 16 della legge.

4.1 CONVENZIONI INDIVIDUALI PER L'INSERIMENTO LAVORATIVO

4.1.1. FINALITÀ

1. Le convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo per progetti d'inserimento o di reinserimento lavorativo di cui all'articolo 14, comma 1, lettera d), della legge vengono stipulate con l'Ufficio Integrazione lavorativa in vista di un futuro collocamento con contratto di lavoro dipendente e perseguono le seguenti finalità:

- a) conseguimento di esperienze sul mercato del lavoro;
- b) acquisizione, sviluppo e rafforzamento delle capacità, abilità e competenze;
- c) rafforzamento delle competenze sociali;
- d) rafforzamento dell'autonomia personale.

4.1.2. ZIELGRUPPE

1. Zugang zu individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung haben Personen, die

a) die Bildungspflicht erfüllt haben und keine Beitrags- oder Altersrente beziehen,

b) eine Zivilinvalidität von mindestens 46 Prozent oder eine Arbeitsinvalidität von mindestens 34 Prozent haben oder blind oder gehörlos sind oder, im Falle von Kriegsversehrten, zivilen Kriegsversehrten und Wehrdienstversehrten, eine Invalidität der ersten bis achten Kategorie haben, oder vom zuständigen Gesundheitsfachdienst zugewiesen wurden,

c) eine Bescheinigung der zuständigen Ärztekommision oder ein Gutachten eines Gesundheitsfachdienstes zum Zwecke einer Zuweisung zum Amt für Arbeitsmarktintegration vorweisen können,

d) ein Grundverständnis für soziale Rollen und Regeln am Arbeitsplatz haben,

e) den Arbeitsplatz selbstständig erreichen können,

f) fähig sind, mindestens 35 Prozent der laut Kollektivvertrag vorgesehenen Vollzeitarbeit zu leisten.

2. Gemäß Artikel 2 Absatz 2 dieser Richtlinien muss die Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die zuständige Ärztekommision innerhalb von zwei Jahren nach Übernahme der Person durch das Amt für Arbeitsmarktintegration erfolgen.

4.1.3. BESCHREIBUNG

1. Individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung werden zwischen dem Amt für Arbeitsmarktintegration, der interessierten Person und einem privaten oder öffentlichen Betrieb, einer öffentlichen Körperschaft, einer Vereinigung oder einer Sozialgenossenschaft abgeschlossen.

2. Die Vereinbarungen haben eine Dauer von drei bis zwölf Monaten und sind bis zu einer maximalen Gesamtdauer von fünf Jahren erneuerbar. Die fünf Jahre des Arbeitstrainings durch individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung stellen kein einmaliges

4.1.2. DESTINATARI

1. Possono accedere alle convenzioni per l'inserimento lavorativo le persone in possesso dei seguenti requisiti:

a) assolvimento dell'obbligo formativo e non percepimento della pensione di anzianità o di vecchiaia;

b) invalidità civile almeno del 46 per cento o invalidità del lavoro almeno del 34 per cento o cecità o sordità, o invalidità dalla prima all'ottava categoria nel caso di persone invalide di guerra, invalide civili di guerra e invalide per servizio oppure invio da parte del servizio sanitario specialistico competente;

c) attestazione della Commissione medica competente oppure parere rilasciato da un servizio sanitario specialistico a favore di un invio all'Ufficio Integrazione lavorativa;

d) comprensione generale dei ruoli sociali e delle regole in ambito lavorativo;

e) autonomia nel raggiungimento del posto di lavoro;

f) capacità di lavorare almeno il 35 per cento del tempo pieno previsto dal contratto collettivo.

2. Ai sensi dell'articolo 2, comma 2, dei presenti criteri l'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica competente deve avvenire in ogni caso entro i due anni successivi alla presa in carico della persona da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa.

4.1.3. DESCRIZIONE

1. Le convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo sono stipulate tra l'Ufficio Integrazione lavorativa, la persona interessata e un'azienda privata o pubblica, un ente pubblico, un'associazione o cooperativa sociale.

2. Le convenzioni hanno una durata compresa tra i tre e i dodici mesi, rinnovabili sino ad una durata complessiva massima di cinque anni. I cinque anni di training lavorativo tramite convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo non rappresentano un'offerta unica,

Angebot dar, sondern sind im Sinne von Absatz 5 wiederholbar.

3. Grundlage für die Vereinbarungen ist die Feststellung einer zumindest potentiellen Arbeitsfähigkeit durch die zuständige Ärztekommision gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, oder ein Gutachten der zuständigen Gesundheitsfachdienste gemäß Artikel 14 des Gesetzes.

4. Beginn, Durchführung und Beendigung der Vereinbarung werden nach eingehender Abwägung in Zusammenarbeit zwischen der interessierten Person, allen Fachdiensten, die sie begleiten, und dem aufnehmenden Betrieb festgelegt.

5. Die fünf Jahre des durch individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung durchgeführten Arbeitstrainings können im Laufe des Arbeitslebens einer Person neu gestartet werden, falls in Zusammenarbeit mit dem Netzwerk der Dienste eine nachweisliche Verbesserung ihrer Arbeitsfähigkeit festgestellt wurde und falls bessere reale Möglichkeiten für ihre Arbeitseingliederung bestehen.

4.1.4. VERFAHREN

1. Die Arbeitseingliederung ist eine gemeinsame Aufgabe von Amt für Arbeitsmarktintegration und Sozialdiensten und erfordert die Netzwerkarbeit mit den Arbeitgeberverbänden und den Betrieben, welche die Personen aufnehmen, den zuständigen Gesundheitsfachdiensten, den Schulen, der Berufsbildung und anderen Partnern im Netzwerk. Die jeweiligen Zuständigkeiten und die Formen der Zusammenarbeit werden nachfolgend geregelt.

2. Eine individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung ist wesentlicher Bestandteil eines umfassenden individuellen sozialen Projekts, das durch personenzentrierte Methoden und in enger Zusammenarbeit mit allen Fachdiensten im Netzwerk vorangetrieben wird.

3. Federführend in der Abwicklung der individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung ist das Amt für Arbeitsmarktintegration. Die Verteilung der Zuständigkeiten zwischen den Diensten in Bezug auf die Umsetzung der individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung ist der Anlage A zu entnehmen.

bensi sono ripetibili secondo quanto disposto al comma 5.

3. Le convenzioni sono attivate in seguito all'accertamento di una capacità lavorativa almeno potenziale da parte della competente Commissione medica ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68, o sulla base di un parere dei servizi sanitari specialistici competenti ai sensi dell'articolo 14 della legge.

4. L'avvio, lo svolgimento e la conclusione della convenzione avvengono sulla base di un'attenta valutazione e collaborazione tra la persona interessata, tutti i servizi specialisti che la seguono e l'azienda ospitante.

5. I cinque anni di training lavorativo effettuato tramite convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo possono essere ripetuti nel corso della vita lavorativa, qualora, in collaborazione con la rete dei servizi, si sia riscontrato e accertato un miglioramento della capacità lavorativa della persona e qualora vi siano maggiori possibilità concrete di un suo inserimento lavorativo.

4.1.4. PROCEDURE

1. L'inserimento lavorativo è un compito comune dell'Ufficio Integrazione lavorativa e dei servizi sociali e richiede un lavoro di rete con le associazioni di categoria e le aziende che accolgono le persone, i servizi sanitari specialistici competenti, le scuole, la Formazione professionale e gli altri partner della rete. Le rispettive competenze e le forme della collaborazione sono regolate qui di seguito.

2. Una convenzione individuale per l'inserimento lavorativo rappresenta un elemento essenziale per realizzare un progetto sociale individuale globale, che viene sviluppato attraverso metodi centrati sulla persona e una stretta collaborazione con tutti i servizi specialistici della rete.

3. Capofila nella gestione delle convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo è l'Ufficio Integrazione lavorativa. La suddivisione delle competenze tra i servizi per l'attuazione delle convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo si può evincere dall'allegato A.

4. Die individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung wird auf der Grundlage des Faksimiles laut Anlage B erarbeitet und über den von der Landesabteilung Arbeitsmarktservice zur Verfügung gestellten Online-Dienst ProPraktika, in der Folge als ProPraktika bezeichnet, genehmigt. Die aufnehmende Struktur oder eine von dieser bevollmächtigte Person nimmt den Vereinbarungsvorschlag an, indem die Bedingungen, die im gesicherten Bereich des genannten Dienstes aufscheinen, akzeptiert werden. Nach erfolgter Überprüfung der Bedingungen und Voraussetzungen genehmigt die Landesabteilung Arbeitsmarktservice die individuelle Vereinbarung, welche für ihre rechtliche Gültigkeit von der/dem Begünstigten und der aufnehmenden Struktur oder einer von dieser bevollmächtigten Person unterschrieben werden muss.

5. Es gibt folgende Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Diensten:

- a) Teamarbeit und Netzwerkarbeit: Koordinierung und Kontinuität der Maßnahmen sowie Einheitlichkeit der Methoden auf Landesebene,
- b) kontinuierliche Auswertung jeder einzelnen Situation auf der Grundlage gemeinsam erarbeiteter und vereinbarter Instrumente,
- c) Erarbeitung von individuellen Projekten und Anwendung personenzentrierter Methoden.

4.2 INDIVIDUELLE VEREINBARUNGEN ZUR ARBEITSBESCHÄFTIGUNG

4.2.1. ZIELE

1. Die individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung, die mit den Sozialdiensten laut Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a) des Gesetzes abgeschlossen werden können, haben das Ziel, den Menschen mit Behinderungen die Teilhabe am Arbeitsleben auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt gemäß ihren Interessen und Fähigkeiten zu gewährleisten.

2. Insbesondere bieten die individuellen Vereinbarungen die Möglichkeit,

- a) soziale Kompetenzen zu stärken,
- b) Arbeitserfahrungen zu sammeln,
- c) Arbeitsfähigkeiten und -kompetenzen zu entwickeln und zu erhalten.

4. La convenzione individuale per l'inserimento lavorativo è predisposta sulla base del facsimile di cui all'allegato B e la sua attivazione è autorizzata tramite il servizio online ProPraktika messo a disposizione dalla Ripartizione provinciale Servizio Mercato del lavoro, di seguito denominato ProPraktika. Il soggetto ospitante o suo delegato aderisce alla proposta di convenzione, accettandone le condizioni, tramite accesso alla propria area riservata all'interno del suddetto servizio. La Ripartizione provinciale Servizio Mercato del lavoro, previa verifica delle condizioni e dei requisiti previsti, autorizza l'attivazione della convenzione individuale, che al fine del proprio perfezionamento dovrà essere sottoscritta dal beneficiario e dal soggetto ospitante o suo delegato.

5. Modalità di collaborazione tra i servizi:

- a) lavoro in team e lavoro di rete: coordinamento e continuità delle misure e omogeneità metodologica a livello provinciale;
- b) costante valutazione di ogni singola situazione sulla base di strumenti condivisi e definiti precedentemente in comune accordo;
- c) elaborazione di progetti individuali e applicazione di metodi centrati sulla persona.

4.2 CONVENZIONI INDIVIDUALI PER L'OCCUPAZIONE LAVORATIVA

4.2.1. FINALITÀ

1. Le convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa offerte dai servizi sociali di cui all'articolo 16, comma 1, lettera a), della legge hanno lo scopo di garantire alle persone con disabilità la partecipazione alla vita lavorativa nel mondo del lavoro, sulla base dei loro interessi e delle loro capacità.

2. In particolare, le convenzioni individuali offrono la possibilità di:

- a) rafforzare le competenze sociali;
- b) maturare esperienze lavorative;
- c) sviluppare e mantenere capacità e competenze lavorative.

3. Ziel ist es, den Betroffenen einen Einstieg ins Arbeitsleben und/oder den Verbleib am Arbeitsplatz zu ermöglichen und ein längerfristiges Training am Arbeitsplatz durchzuführen. Hierbei wird die Möglichkeit der Umsetzung anderer Formen der Beschäftigung oder Arbeitseingliederung geprüft.

4.2.2. ZIELGRUPPE

1. Zugang zu den individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung haben Personen, die

a) die Bildungspflicht erfüllt haben und keine Beitrags- oder Altersrente beziehen,

b) eine Zivilinvalidität von mindestens 46 Prozent oder eine Arbeitsinvalidität von mindestens 34 Prozent haben oder blind oder gehörlos sind oder, im Falle von Kriegsversehrten, zivilen Kriegsversehrten und Wehrdienstversehrten, eine Invalidität der ersten bis achten Kategorie haben, oder, im Falle von Personen, die einen Dienst zur Arbeitsbeschäftigung, einen Arbeitsrehabilitationsdienst oder ein Berufstrainingszentrum besuchen, vom zuständigen Gesundheitsfachdienst zugewiesen wurden,

c) ein Gutachten des Gesundheitsfachdienstes vorweisen können,

d) einen Bedarf an Begleitung am Arbeitsplatz von maximal 15 Stunden im Monat bei ganztägiger Arbeitsbeschäftigung von 36 Wochenstunden haben. In den ersten drei Monaten ist auch ein höherer Begleitungsbedarf zulässig. Ein höheres Ausmaß an Begleitung ist ebenfalls bei Bedarf zulässig, sofern nicht dauerhaft, in Krisensituationen und bei organisatorischen Änderungen, die eine neue Einarbeitung erfordern. Das Stundenkontingent der Begleitung umfasst auch jene Stunden, die für Dokumentation, Sitzungen usw. aufgewandt werden; die Fahrtzeit der Fachkräfte ist hingegen ausgenommen,

e) eine Bescheinigung der zuständigen Ärztekommision über eine potentielle Arbeitsfähigkeit oder die nicht vorhandene Arbeitsfähigkeit gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, vorweisen können; ausgenommen sind Personen, die einen Dienst zur Arbeitsbeschäftigung, einen

3. L'obiettivo è quello di rendere possibile l'accesso e/o la permanenza della persona sul posto di lavoro e di farle svolgere un training lavorativo a lungo termine. A tal fine viene valutata l'opportunità di attivare forme alternative di occupazione o inserimento lavorativo.

4.2.2. DESTINATARI

1. Possono accedere alle convenzioni per l'occupazione lavorativa le persone in possesso dei seguenti requisiti:

a) assolvimento dell'obbligo formativo e non percepimento della pensione di anzianità o di vecchiaia;

b) invalidità civile almeno del 46 per cento o invalidità del lavoro almeno del 34 per cento o cecità o sordità, o invalidità dalla prima all'ottava categoria nel caso di persone invalide di guerra, invalide civili di guerra e invalide per servizio oppure, in caso di persone che frequentano un servizio per l'occupazione lavorativa, un servizio di riabilitazione lavorativa o un centro di training professionale, invio da parte del servizio sanitario specialistico competente;

c) parere di un servizio sanitario specialistico;

d) fabbisogno di accompagnamento sul posto di lavoro pari ad un massimo di 15 ore mensili nel caso di occupazione lavorativa a tempo pieno, cioè di 36 ore settimanali. Nei primi tre mesi è ammesso anche un fabbisogno di accompagnamento più elevato. Un più elevato fabbisogno è ammesso anche in caso di necessità, sebbene non in modo permanente, in situazioni di crisi e in caso di cambiamenti organizzativi che richiedono una nuova introduzione al lavoro. Nel contingente di ore di accompagnamento sono comprese anche le ore utilizzate per documentazione, riunioni ecc., ma è escluso il tempo di trasferta degli operatori e delle operatrici;

e) attestazione di una potenziale capacità lavorativa o dell'assenza di capacità lavorativa da parte della Commissione medica ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68, fatta eccezione per coloro che frequentano un servizio per l'occupazione lavorativa, un servizio di riabilitazione lavorativa o un centro di training professionale;

Arbeitsrehabilitationsdienst oder ein Berufstrainingszentrum besuchen,

f) nach fünf Jahren individueller Vereinbarung zur Arbeitseingliederung keine Anstellung bekommen haben und denen die zuständige Ärztekommision eine potentielle Arbeitsfähigkeit oder die nicht vorhandene Arbeitsfähigkeit gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, bescheinigt hat.

2. Personen mit einem höheren Begleitungsbedarf als 15 Stunden im Monat können eine individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung abschließen, beteiligen sich jedoch gemäß Artikel 5 Absatz 6 an den Kosten für die jeweilige Differenz der Begleitungsstunden.

4.2.3. BESCHREIBUNG UND VERFAHREN

1. Die individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung ist Teil eines umfassenden individuellen Projekts, das anhand personenzentrierter Methoden und in enger Zusammenarbeit mit allen Fachdiensten im Netzwerk ausgearbeitet und durchgeführt wird.

2. Die individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung wird zwischen dem zuständigen Sozialdienst, der interessierten Person und einem Privatbetrieb oder einer öffentlichen Körperschaft, Vereinigung oder Sozialgenossenschaft abgeschlossen, wo die Person ihre Tätigkeit ausüben wird.

3. Die individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung hat eine maximale Dauer von 24 Monaten und ist erneuerbar.

4. Beginn, Durchführung und Abschluss der Vereinbarung werden nach eingehender Abwägung in Zusammenarbeit zwischen der interessierten Person und allen Fachdiensten, die sie begleiten, festgelegt.

5. Federführend in der Abwicklung der individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung sind die Sozialdienste. Die Verteilung der Zuständigkeiten zwischen den Diensten in Bezug auf die Umsetzung der individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung ist der beiliegenden Anlage A zu entnehmen.

6. Die individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung und das entsprechende Einvernehmensprotokoll werden auf der Grundlage der Faksimiles laut Anlagen C und C1 erarbeitet.

f) nessuna assunzione dopo cinque anni di convenzione individuale per l'inserimento lavorativo e attestazione di una potenziale capacità lavorativa o dell'assenza di capacità lavorativa da parte della Commissione medica competente ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68.

2. Le persone con un fabbisogno di accompagnamento maggiore a 15 ore mensili possono stipulare una convenzione individuale per l'occupazione lavorativa, contribuendo alle spese per le ore di accompagnamento eccedenti detto limite, come previsto all'articolo 5, comma 6.

4.2.3. DESCRIZIONE E PROCEDURA

1. La convenzione individuale per l'occupazione lavorativa è parte integrante del progetto individuale elaborato e attuato con metodi centrati sulla persona in stretta collaborazione con la rete dei servizi specialistici.

2. La convenzione individuale per l'occupazione lavorativa viene stipulata tra il servizio sociale competente, la persona interessata e un'azienda privata o ente pubblico, associazione o cooperativa sociale presso cui la persona svolgerà la propria attività.

3. La convenzione individuale per l'occupazione lavorativa ha una durata massima di 24 mesi ed è rinnovabile.

4. L'avvio, lo svolgimento e la conclusione della convenzione avvengono sulla base di un'attenta valutazione e collaborazione tra la persona interessata e tutti i servizi specialistici che la seguono.

5. Capofila nella gestione delle convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa sono i servizi sociali. La suddivisione delle competenze tra i servizi per l'attuazione delle convenzioni individuali per l'occupazione lavorativa si evince dall'allegato A.

6. La convenzione individuale per l'occupazione lavorativa e il relativo protocollo d'intesa sono elaborati in base ai facsimili di cui agli allegati C e C1.

7. Es gibt folgende Modalitäten der Zusammenarbeit zwischen den Diensten:

- a) Teamarbeit und Netzwerkarbeit, Koordinierung und Kontinuität der Maßnahmen, Einheitlichkeit der Methoden und Anwendung gemeinsam entwickelter Bewertungsinstrumente,
- b) periodische Auswertung jeder einzelnen Situation auf der Grundlage gemeinsamer Parameter, auch um die Möglichkeit der Umsetzung anderer Formen der Beschäftigung oder Arbeitseingliederung abzuklären,
- c) Erarbeitung von Lebensprojekten und Anwendung personenzentrierter Methoden.

Art. 5

ENTGELT, FINANZIELLE LEISTUNGEN UND TARIFBETEILIGUNG

1. Den Personen, die durch individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung oder durch individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung in die Arbeitswelt integriert sind, wird ein Entgelt sozialpädagogischer Natur zuerkannt. Die Richtlinien und Modalitäten für die Zuerkennung des Entgelts werden mit eigener Maßnahme festgelegt, die auch die Abwesenheiten wegen Urlaubs, Fortbildung und Krankheit regelt.
2. Die Höchstbeträge des Entgelts werden jährlich von der Landesregierung zusammen mit der Festlegung des Grundbetrages im Sinne des Dekretes des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, genehmigt.
3. Wer durch eine individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung oder zur Arbeitsbeschäftigung in die Arbeitswelt integriert ist, hat Anrecht auf die von den einzelnen privaten oder öffentlichen Betrieben, Vereinigungen oder Sozialgenossenschaften für das Personal vorgesehenen Begünstigungen (z.B. vom Betrieb organisierter Transport, Arbeitskleidung usw.). Wer sechs oder mehr Stunden täglich beschäftigt ist, hat Anrecht auf die Deckung der Essenskosten, wobei nicht der Höchstbetrag überschritten werden darf, der jährlich vom zuständigen Landesrat/von der zuständigen Landesrätin zusammen mit der Festlegung des Grundbetrags im Sinne des Dekrets des Landeshauptmannes vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung, festgelegt wird.

7. La collaborazione tra i servizi si basa sui seguenti elementi:

- a) lavoro in team e lavoro di rete, coordinamento e continuità dei percorsi, omogeneità metodologica e utilizzo di strumenti di valutazione condivisi;
- b) valutazione periodica di ogni singola situazione sulla base di parametri condivisi, anche per verificare la possibilità di attivare forme alternative di occupazione o inserimento lavorativo;
- c) elaborazione di progetti di vita e utilizzo di metodi centrati sulla persona.

Art. 5.

INDENNITÀ, PRESTAZIONI ECONOMICHE E COMPARTICIPAZIONE TARIFFARIA

1. Alle persone integrate nel mondo del lavoro tramite una convenzione individuale per l'inserimento lavorativo o per l'occupazione lavorativa è riconosciuta un'indennità di carattere socio-pedagogico. I criteri e le modalità di assegnazione dell'indennità vengono definiti con apposito provvedimento, che regola inoltre le assenze per motivi di ferie, formazione e malattia.
2. Gli importi massimi dell'indennità sono approvati annualmente dalla Giunta provinciale in concomitanza con la determinazione della quota base ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.
3. Le persone integrate nel mondo del lavoro tramite una convenzione individuale per l'inserimento lavorativo o per l'occupazione lavorativa hanno diritto alle agevolazioni previste per i dipendenti da ciascuna azienda privata o pubblica, associazione o cooperativa sociale (ad es. trasporto organizzato dall'azienda, abbigliamento da lavoro ecc.). Le persone con un orario di lavoro pari o superiore alle sei ore giornaliere hanno diritto alla copertura delle spese di vitto, che non deve comunque superare l'importo massimo approvato annualmente dall'Assessore/Assessora provinciale competente in concomitanza con la determinazione della quota base ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

4. Menschen mit Behinderungen, die nicht in der Lage sind, den Arbeitsplatz mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen, haben Anrecht auf Rückvergütung der Begleit- und Transportkosten gemäß Artikel 24 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung.

4/bis. Den Personen, die in der Lage sind, öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen, aber kein Anrecht haben auf kostenlose Beförderung für Personen mit einer Zivilinvalidität von mindestens 74 Prozent laut Artikel 21 Absatz 4 des Tarifsystems und der Nutzungsbedingungen der Dienste des öffentlichen Personenverkehrs in Südtirol, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung Nr. 365 vom 27. Mai 2025, wird ein Fahrausweis "Schulpass" ausgestellt, der zur kostenlosen Benutzung der öffentlichen Verkehrsmittel ermächtigt, begrenzt auf die Strecke Wohnort-Arbeitsplatz und zurück, Feiertage ausgenommen.

5. Den Personen werden außerdem Versicherungsschutz gegen Unfälle und eine Haftpflichtversicherung gegen Dritte in Zusammenhang mit der durchgeführten Tätigkeit gewährleistet.

6. Personen mit einem höheren als im Punkt 4.2.2. Absatz 2 festgelegten Begleitungsbedarf beteiligen sich an den Kosten für die jeweilige Differenz der Begleitungsstunden durch Zahlung der für den ambulanten Betreuungsdienst vorgesehenen Tarife gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, in geltender Fassung. Der maximal zulässige Begleitungsbedarf entspricht der Höchstzahl an Betreuungsstunden, die in den teilstationären Diensten der Sozialdienste gewährleistet wird.

Art. 6

INFORMATIONSFLOSS UND MONITORING

1. Es ist ein konstanter Informationsaustausch zwischen den Landesabteilungen Arbeitsmarktservice und Soziales, den Sozial- und den Gesundheitsdiensten zu gewährleisten.

2. Die Landesabteilungen Arbeitsmarktservice und Soziales verwalten eine gemeinsame Datenplattform in Bezug auf die Arbeitseingliederung.

4. Le persone con disabilità che non sono in grado di raggiungere il posto di lavoro con i mezzi di trasporto pubblici hanno diritto al rimborso delle spese di accompagnamento e di trasporto ai sensi dell'articolo 24 del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche.

4/bis. Alle persone con disabilità in grado di utilizzare i mezzi di trasporto pubblici, che non hanno diritto al trasporto gratuito concesso alle persone con invalidità civile pari ad almeno il 74 per cento ai sensi dell'articolo 21, comma 4, del "Sistema tariffario e condizioni di utilizzo dei servizi di trasporto pubblico di persone in Alto Adige", approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 356 del 27 maggio 2025, viene rilasciata la tessera "Scuolapass", che autorizza all'utilizzo gratuito dei mezzi di trasporto pubblici limitatamente al percorso domicilio-luogo di lavoro e ritorno, esclusi i giorni festivi.

5. Alle persone è garantita inoltre la copertura assicurativa contro gli infortuni e per la responsabilità civile verso terzi in riferimento all'attività svolta.

6. Le persone con un fabbisogno di ore di accompagnamento maggiore a quello stabilito al punto 4.2.2, comma 2, contribuiscono alle spese per le ore eccedenti tramite pagamento delle tariffe previste per le prestazioni del servizio di assistenza domiciliare ai sensi del decreto del Presidente della Giunta provinciale 11 agosto 2000, n. 30, e successive modifiche. Il fabbisogno di accompagnamento massimo ammissibile corrisponde al monte ore massimo di assistenza garantito presso i servizi semiresidenziali dei servizi sociali.

Art. 6

FLUSSO DI INFORMAZIONI E MONITORAGGIO

1. Deve essere garantito un costante scambio di informazioni tra le Ripartizioni provinciali Servizio Mercato del lavoro e Politiche sociali, i servizi sociali e i servizi sanitari.

2. Le Ripartizioni Servizio Mercato del lavoro e Politiche sociali gestiscono una piattaforma dati comune in riferimento all'inserimento lavorativo.

3. Die Landesabteilungen Arbeitsmarktservice, Soziales und Gesundheitswesen erarbeiten jährlich ein gemeinsames Weiterbildungsprogramm für die mit der Arbeitseingliederung befassten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

4. Es werden periodische Treffen auf Bezirksebene zwischen den Fachkräften des Amtes für Arbeitsmarktintegration und jenen der Sozial- und Gesundheitsdienste abgehalten. Dabei geht es um die Besprechung und Koordinierung der Maßnahmen, die Planung, Durchführung und das Monitoring von Projekten sowie die gemeinsame Evaluation.

5. Es findet außerdem mindestens eine jährliche Aussprache statt zwischen den Direktorinnen und Direktoren der Landesabteilungen Arbeitsmarktservice und Soziales und den Direktorinnen und Direktoren der Sozialdienste der Bezirksgemeinschaften sowie den Verantwortlichen von Gesundheitsdiensten, Schulwesen, Berufsbildung und Berufsberatung.

6. Die Öffentlichkeitsarbeit zur Förderung der Arbeitseingliederung ist eine gemeinsame Aufgabe des Amtes für Arbeitsmarktintegration und der Sozialdienste.

Art. 7

MASSNAHMEN FÜR DIE ARBEITSPLATZ-BEGLEITUNG NACH EINER ANSTELLUNG (JOB COACHING)

1. Jobcoaching ist eine Maßnahme, die bei Bedarf, aber nicht dauerhaft von der Arbeitnehmerin/vom Arbeitnehmer, von der Arbeitgeberin/vom Arbeitgeber, vom Amt für Arbeitsmarktintegration oder von den Sozialdiensten angefragt wird.

2. Zielgruppe dieser Maßnahme sind die im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, angestellten Personen und Personen, die vor der Anstellung an Arbeitseingliederungsprojekten teilgenommen haben.

3. Ziel dieser Maßnahme ist die Stabilisierung und der Erhalt des Arbeitsverhältnisses oder die Entwicklung möglicher alternativer Maßnahmen in Zusammenarbeit mit den Netzwerkpartnern.

4. Die Anfrage wird direkt an den zuständigen Sozialdienst gestellt.

3. Le Ripartizioni Servizio Mercato del lavoro, Politiche sociali e Sanità elaborano un programma di aggiornamento comune per le operatrici e gli operatori coinvolti nell'inserimento lavorativo.

4. Sono svolte regolari riunioni a livello comprensoriale tra gli operatori e operatrici dell'Ufficio Integrazione lavorativa, dei servizi sociali e sanitari. Le riunioni sono finalizzate alla discussione e al coordinamento delle misure, alla pianificazione e allo svolgimento dei progetti, nonché al relativo monitoraggio e alla valutazione congiunta.

5. Viene svolta inoltre almeno una riunione annuale con i Direttori e le Direttrici delle Ripartizioni provinciali Servizio Mercato del lavoro e Politiche sociali, con i Direttori e le Direttrici dei servizi sociali delle comunità comprensoriali, nonché con i e le responsabili dei servizi sanitari e delle scuole, della Formazione professionale e dell'Orientamento professionale.

6. L'attività di pubbliche relazioni per la promozione dell'inserimento lavorativo è compito comune dell'Ufficio Integrazione lavorativa e dei servizi sociali.

Art. 7

MISURE PER L'ACCOMPAGNAMENTO SUL POSTO DI LAVORO DOPO UN'ASSUNZIONE (JOB COACHING)

1. Il job coaching è una misura di cui si può usufruire al bisogno e non in modo permanente, richiesta dalla/dal dipendente, dal datore di lavoro, dall'Ufficio Integrazione lavorativa o dai servizi sociali.

2. I destinatari della presente misura sono le persone assunte ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68, e le persone che hanno partecipato a progetti di inserimento lavorativo prima di essere assunte.

3. L'obiettivo di questa misura è quello di stabilizzare e mantenere il rapporto di lavoro o di sviluppare eventuali percorsi alternativi in collaborazione con i partner della rete.

4. La richiesta viene effettuata direttamente ai Servizi sociali.

5. Die Arbeitnehmerinnen/Arbeitnehmer und die Arbeitgeberinnen/Arbeitgeber können auch die Außenstellen des Amtes für Arbeitsmarktintegration kontaktieren. Die Anfrage wird dem zuständigen Sozialdienst weitergeleitet.

6. Die zuständigen Fachkräfte informieren, beraten und unterstützen das Personal und die Arbeitgeberin/den Arbeitgeber, wenn im Betrieb für die Beschäftigten folgende Situationen auftreten:

- a) neue oder zusätzliche Aufgaben,
- b) Bereichswechsel innerhalb des Betriebs,
- c) Umstrukturierungen im Betrieb,
- d) Veränderungen des Gesundheitszustandes der Arbeitskraft,
- e) Schwierigkeiten unter den Beschäftigten,
- f) Wechsel der Bezugsperson im Betrieb,
- g) andere Situationen, deren Bewertung der zuständigen Fachkraft vorbehalten ist.

7. Es werden folgende Leistungen erbracht:

- a) sozialpädagogische und psychosoziale Beratung,
- b) Unterstützung und konkrete Hilfe in Krisensituationen,
- c) Arbeitsplatzbegleitung für den zur Bewältigung der Situationen laut Absatz 5 nötigen Zeitraum.

8. Die Zusammenarbeit mit allen Diensten des Netzwerkes wird gewährleistet. Von besonderer Bedeutung ist die Zusammenarbeit mit dem Amt für Arbeitsmarktintegration, den Sozial- und Gesundheitssprengeln und den Gesundheitsfachdiensten.

9. Der Informationsaustausch wird durch ein Einvernehmensprotokoll zwischen den Sozialdiensten und den Außenstellen des Amtes für Arbeitsmarktintegration geregelt. Bei Bedarf werden eigene Treffen mit den Netzwerkpartnern durchgeführt.

Art. 8

AUSLAGERUNG VON DIENSTEN

1. Die zuständigen Sozialdienste und das Amt für Arbeitsmarktintegration können auch private Einrichtungen mit den in diesen

5. Dipendenti e datori di lavoro possono contattare le sedi dell'Ufficio Integrazione lavorativa. La richiesta viene inoltrata ai servizi sociali competenti.

6. Gli operatori e le operatrici competenti informano, consigliano e supportano il personale e il datore di lavoro, se si verificano le seguenti situazioni per i lavoratori e le lavoratrici dell'azienda:

- a) mansioni nuove o aggiuntive;
- b) cambio di reparto all'interno dell'azienda;
- c) riorganizzazione aziendale;
- d) cambiamento dello stato di salute del/della dipendente;
- e) difficoltà tra i collaboratori;
- f) sostituzione della persona di riferimento nell'azienda;
- g) altre situazioni la cui valutazione è demandata agli operatori competenti.

7. Le prestazioni erogate sono:

- a) consulenza socio-pedagogica e psico-sociale;
- b) sostegno e intervento in situazioni di crisi;
- c) accompagnamento sul posto di lavoro per il periodo necessario a superare le situazioni di cui al comma 5.

8. È garantita la collaborazione con tutti i servizi della rete. Particolare importanza riveste la collaborazione con l'Ufficio Integrazione lavorativa, i distretti socio-sanitari e i servizi sanitari specialistici.

9. Lo scambio di informazioni è disciplinato da un protocollo d'intesa tra i servizi sociali e le sedi dell'Ufficio Integrazione lavorativa. Se necessario, si tengono riunioni specifiche con i partner della rete.

Art. 8

ESTERNALIZZAZIONE DI SERVIZI

1. I servizi sociali competenti e l'Ufficio Integrazione lavorativa possono affidare i servizi e le prestazioni descritti nei presenti criteri e nell'allegato A anche a enti privati.

Richtlinien und in der Anlage A beschriebenen Diensten oder Dienstleistungen betrauen.

Art. 9

AUSGABENBEREICH

1. Die von diesen Richtlinien vorgesehenen Maßnahmen werden im Rahmen der dafür genehmigten Mittel umgesetzt.

Art. 10

ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN

1. Die Pflicht, ProPraktika laut Artikel 4 Punkt 4.1.4. Absatz 4 zu verwenden, gilt, sobald dieser Dienst freigeschaltet ist. Bis zur Freischaltung gelten die über ProPraktika zu erfüllenden Pflichten mit der Übermittlung durch PEC an das Amt für Arbeitsmarktintegration als erfüllt.

Art. 9

LIMITI DI SPESA

1. Le misure previste dai presenti criteri sono attuati nei limiti di spesa autorizzati.

Art. 10

DISPOSIZIONI TRANSITORIE

1. L'obbligo di utilizzo di ProPraktika di cui all'articolo 4, punto 4.1.4, comma 4, trova applicazione dall'entrata in funzione del relativo servizio. Fino all'implementazione dello stesso, gli adempimenti da assolvere tramite ProPraktika si ritengono assolti con la trasmissione all'Ufficio Integrazione lavorativa via PEC.

Anlage A

Zuständigkeiten der Dienste, die hinsichtlich der Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung zusammenarbeiten

(laut Artikel 4 Punkt 4.1.4. Absatz 3, Artikel 4 Punkt 4.2.3. Absatz 5 und Artikel 8 Absatz 1 der „Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen“)

1. MASSNAHMEN FÜR DEN ÜBERGANG VON DER SCHULE IN DIE ARBEIT ODER IN DIE ARBEITSBESCHÄFTIGUNG

Anmerkung: Die zuständigen Sozialdienste und das Amt für Arbeitsmarktintegration können auch private Einrichtungen mit den in den Richtlinien und in der vorliegenden Anlage A beschriebenen Diensten oder Dienstleistungen betrauen.

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
Während der letzten zwei Jahre der Erfüllung der Bildungspflicht	1. Erarbeitung und Umsetzung individualisierter Maßnahmen im Rahmen des individuellen Bildungsplans; Ziel ist die Förderung der persönlichen Kompetenzen im Hinblick auf eine künftige Arbeitseingliederung oder Arbeitsbeschäftigung	Schule	Schule, die von der Person besucht wird	- Übernimmt die Person und analysiert individuelle Kompetenzen mittels personenzentrierter Methoden, Netzwerkarbeit und Case Management. - Erarbeitet einen individuellen Bildungsplan, organisiert die schulischen Tätigkeiten und koordiniert das Netz der Dienste rund um die Person. - Pflegt die laufende Dokumentation und Auswertung der im Rahmen des individuellen Bildungsplans umgesetzten Maßnahmen.	Sozialdienste	Leisten Beratung und Unterstützung, falls die Person/Familie bereits von einem Sozialdienst begleitet wird oder andere Leistungen erhält.
			für die Person zuständiger Gesundheitsfachdienst	- Überwacht das persönliche Projekt, leistet ärztliche und therapeutische Unterstützung, stellt Diagnosen, gibt Hinweise zur Überwindung von kritischen Phasen. - Begleitet das Verfahren zur Feststellung der Zivilinvalidität, falls von der Person oder dem gesetzlichen Vertreter/der gesetzlichen Vertreterin beantragt.	Amt für Arbeitsmarktintegration	Leistet Beratung im Hinblick auf eine künftige Arbeitseingliederung.
			Berufsbildung, falls	Organisiert die Praktikumsstätigkeit in	Berufs-	Leistet Beratung zur

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
			Partner bei der Abwicklung von Betriebspraktika	Zusammenarbeit mit oder im Auftrag der Schule: macht den Betrieb/die Körperschaft ausfindig, begleitet die Person, arbeitet bei Bedarf mit anderen Diensten zusammen, überwacht und wertet die Erfahrung zusammen mit der Person aus, holt nützliche Informationen für ihre künftige Arbeitseingliederung ein.	beratung	beruflichen Orientierung der Person.
			direkt betroffene Person	• Beteiligt sich an Entscheidungsprozessen und wird darin einbezogen.		
			Familie	• Beteiligt sich an Entscheidungsprozessen und wird darin einbezogen.		
Während der letzten zwei Jahre der Erfüllung der Bildungspflicht	2. Durchführung von Schülerpraktika in öffentlichen und privaten Betrieben mit folgenden Zielen: • Sammeln von Erfahrungen an einem Arbeitsplatz, • Ausprobieren verschiedener Arbeitsbereiche, um Kompetenzen und Fähigkeiten zu entfalten, auf deren Grundlage Entscheidungen	Schule	Schule, die von der Person besucht wird	• Organisiert Praktika: macht aufnehmende Betriebe oder Körperschaften ausfindig, begleitet die Person, arbeitet bei Notwendigkeit mit anderen Diensten zusammen, überwacht und wertet gemeinsam mit der betreffenden Person die Erfahrung aus und sammelt alle nützlichen Informationen für ihre künftige Arbeitseingliederung.		
			für die Person zuständiger Gesundheitsfachdienst	• Überwacht das persönliche Projekt, leistet ärztliche und therapeutische Unterstützung, stellt Diagnosen, gibt methodische und fachliche Hinweise zur Überwindung von kritischen Phasen.		
			Berufsbildung, falls Partner bei der Abwicklung von Betriebspraktika	• Organisiert Praktika: macht aufnehmende Betriebe oder Körperschaften ausfindig, begleitet die Person, arbeitet bei Notwendigkeit mit anderen Diensten		

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
	in der folgenden Phase getroffen werden können, • Annäherung an die „Arbeitnehmerrolle“, • Entwicklung einer größtmöglichen Selbständigkeit, Lernen, Verantwortung zu übernehmen und konstruktive Beziehungen am Arbeitsplatz aufzubauen, • Training in Bezug auf Pünktlichkeit, Leistungskontinuität, Umgang mit einem Krankenstand.			zusammen, überwacht und wertet gemeinsam mit der betreffenden Person die Erfahrung aus und sammelt alle nützlichen Informationen für ihre künftige Arbeitseingliederung.		
			Betrieb	• Stellt den Arbeitsplatz und die Arbeitsmittel zur Verfügung; macht eine Bezugsperson ausfindig.		
			direkt betroffene Person	• Nimmt aktiv an der Tätigkeit teil.		
Während der letzten zwei Jahre der Erfüllung der Bildungspflicht	3. Informations-treffen für eine gemeinsame Entwicklung der Perspektiven für die Zeit nach dem Schulabschluss	Schule	Schule, die von der Person besucht wird	• Plant und beruft die Informationstreffen ein; betreut die entsprechende Dokumentation.	Amt für Arbeitsmarkt-integration	• Bietet Information und Beratung.
			Person und evtl. gesetzliche Vertreter/innen	• Sind aktiv einbezogen und arbeiten mit.	Sozialdienste	• Bieten Beratung und Unterstützung, falls die Person/Familie bereits von einem Sozialdienst begleitet wird.

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
Vor Schulabschluss	4. Treffen des Netzwerks der einbezogenen Dienste	Schule	Schule, die von der Person besucht wird	Beruft das Treffen ein.		
			Schule, für die Person zuständiger Gesundheitsfachdienst, Amt für Arbeitsmarktintegration, Sozialdienste, direkt betroffene Person und evtl. gesetzliche Vertreter/innen	- Gemeinsame Einschätzung: Möglichkeiten der Arbeitseingliederung/Arbeitsbeschäftigung der Person; Angabe des Dienstes, der die Person übernehmen wird. - Schule und Dienste verfassen einen Bericht. NB: Dieser Bericht dient der Konferenz der Dienststellen als Grundlage für jene Personen, welche die Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die zuständige Ärztekommision gemäß Gesetz Nr. 68/1999 beantragen.		
Bei Schulabschluss	5. Bericht am Ende des Schulbesuchs	Schule	Schule, die von der Person besucht wird	- Verfasst einen Abschlussbericht über die für die Arbeitseingliederung oder Arbeitsbeschäftigung erworbenen Kompetenzen, der an jenen Dienst gerichtet wird, der die Person übernehmen wird. - Stellt das Abschlussdiplom oder die Bescheinigung über die erworbenen Kompetenzen aus.		
Während der (max.) 2 Jahre nach	6. Übernahme der Person durch das Amt für Arbeitsmarkt-	Amt für Arbeitsmarkt-inte-	Amt für Arbeitsmarktintegration	Schließt die individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung ab.	Sozialdienste	Bieten Begleitung am Arbeitsplatz.

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
Abschluss der Bildungspflicht (Diese Phase wird übersprungen, wenn die Person direkt an die Ärztekommision für die Feststellung der Arbeitsfähigkeit verwiesen werden kann oder wenn die Aufnahme in einen teilstationären Dienst geplant wird.)	integration, noch vor Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die Ärztekommision, mit folgenden Zielen: • Sammeln weiterer Erfahrungen • Abklärung der Kompetenzen und Fähigkeiten der Person durch konkrete Arbeits Erfahrungen • Sammeln von nützlichen Daten und Informationen, die der Ärztekommision, an die die Person verwiesen wird, als Entscheidungsgrundlage dienen.	gration	Bildungseinrichtungen	• Setzen Bildungsangebote um.		
			Amt für Arbeitsmarktintegration, Sozialdienste, Gesundheitsfachdienste, andere involvierte Dienste, direkt betroffene Person und evtl. gesetzliche Vertreter/innen	• Werten die Entwicklungen des Projektes zur Arbeitseingliederung laufend aus.		
Nach Ablauf der „Beobachtungszeit“ von max. 2 Jahren	7. Einschätzung der Situation durch die Konferenz der Dienststellen	Amt für Arbeitsmarktintegration	Amt für Arbeitsmarktintegration	• Sorgt für die Einberufung (oder Wiedereinberufung) der Konferenz der Dienststellen.		
			Konferenz der Dienststellen (Amt für Arbeitsmarktintegration)	• Verfasst einen Bericht im Hinblick auf die Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die Ärztekommision gemäß Gesetz Nr. 68/1999.		

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
			integration, Sozialdienste, Berufsbildung Gesundheitsfachdienste und andere involvierte Dienste)			
Im Anschluss an die Konferenz der Dienststellen	8. Bewertung der klinischen Situation und Feststellung der Arbeitsfähigkeit		Ärztekommission laut Gesetz Nr. 68/1999	• Bewertet die klinische Situation und stellt die Arbeitsfähigkeit fest.		
Ab dem Zeitpunkt, an dem die Ärztekommision eine Restarbeitsfähigkeit bescheinigt	9. Umsetzung einer individuellen Vereinbarung zur Arbeitseingliederung mit dem Ziel einer künftigen Einstellung	Amt für Arbeitsmarktintegration	Amt für Arbeitsmarktintegration	• Schließt die individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung ab.	Sozialdienste	• Bieten Begleitung am Arbeitsplatz.
			Amt für Arbeitsmarktintegration, Sozialdienste, Gesundheitsfachdienste, andere involvierte Dienste, direkt betroffene Person und evtl. gesetzliche Vertreter/innen	• Werten die Entwicklungen des Projektes zur Arbeitseingliederung laufend aus.		
Ab dem Zeitpunkt, an dem die	10. Umsetzung der von der Ärztekommision	Amt für Arbeitsmarkt-	Amt für Arbeitsmarktintegration	• Schließt die individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung ab.	Sozialdienst	• Bietet Begleitung am Arbeitsplatz.

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
Ärztekommission eine potentielle Arbeitsfähigkeit bescheinigt	vorgeschlagenen Maßnahmen (individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung, individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung, Aufnahme der Person in einen teilstationären Dienst, Bildungsmaßnahmen im Sinne von Art. 12 des LG vom 14. Juli 2015, Nr. 7)	Integration	Sozialdienste	• Schließen die individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung ab - oder • sorgen für die Aufnahme der Person in einen teilstationären Dienst. Für die Zeiträume, in denen die Personen Maßnahmen der Sozialdienste in Anspruch nehmen, sind diese primäre Ansprechpartner für diese Maßnahmen.		
			Bildungseinrichtungen	• Setzen Bildungsmaßnahmen um.		
			Amt für Arbeitsmarktintegration, Sozialdienste, Gesundheitsfachdienste und andere involvierte Dienste, direkt betroffene Person und evtl. gesetzliche Vertreter/innen	• Sorgen für eine laufende Auswertung.		
			Amt für Arbeitsmarktintegration	• Das Amt für Arbeitsmarktintegration bleibt nur Ansprechpartner im Hinblick auf eine künftige Arbeitseingliederung und nimmt als solcher regelmäßig an den Planungs- und Auswertungstreffen teil, die von den Sozialdiensten oder den Trägern der Bildungsmaßnahmen einberufen werden.		

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
Ab dem Zeitpunkt, an dem die Ärztekommision bescheinigt, dass keine Arbeitsfähigkeit besteht	11. Abschluss einer individuellen Vereinbarung zur die Arbeitsbeschäftigung oder 12. Aufnahme in einen teilstationären Dienst zur Arbeitsbeschäftigung	Sozialdienste	Sozialdienste	• Arbeiten einen individuellen Plan aus. • Schließen eine individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung ab. oder • sorgen für die Aufnahme in einen teilstationären Dienst zur Arbeitsbeschäftigung.		
Nach Ablauf der 5-jährigen individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung	13. Analyse der Situation	Amt für Arbeitsmarktintegration	Amt für Arbeitsmarktintegration	• Sorgt für die Einberufung des Netzwerkes der involvierten Dienste.		
			Netzwerk der involvierten Dienste und direkt betroffene Person	• Analysieren die Situation, werten die vollzogenen Entwicklungsschritte aus und besprechen die Möglichkeiten einer künftigen Arbeitseingliederung der Person.		
	Mögliche Szenarien:					
	a) Das Amt für Arbeitsmarktintegration bescheinigt gute Aussichten auf eine Anstellung; die Person wird weiterhin vom Amt für Arbeitsmarktintegration begleitet.	Amt für Arbeitsmarktintegration	Amt für Arbeitsmarktintegration	• Arbeitet auf eine baldige Anstellung durch individuelle Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung hin.	Sozialdienste	• Bieten Begleitung am Arbeitsplatz.
	b) Die Ziele wurden nicht erreicht;		Ärzttekommision	• Bewertet die klinische Situation und stellt die		

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
	das Amt für Arbeitsmarkt-integration bescheinigt, dass keine guten Aussichten auf eine baldige Anstellung bestehen. Die Ärztekommision stellt erneut die Arbeitsfähigkeit der Person fest.			Arbeitsfähigkeit erneut fest.		
	Mögliche Ergebnisse:					
	1b) Die Ärztekommision bescheinigt eine potentielle Arbeitsfähigkeit, die im Hinblick auf eine Arbeits-eingliederung noch verbesserbar ist.	Amt für Arbeitsmarkt-integration	Amt für Arbeitsmarkt-integration	Das Ziel der Arbeitseingliederung wird über den Abschluss von individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung weiter verfolgt.	Sozialdienste	Bieten Begleitung am Arbeitsplatz.
	2b) Die Ärztekommision bescheinigt, dass keine Arbeits-fähigkeit oder bescheinigt, dass eine	Sozial-dienste	Sozialdienste	- Schließen eine individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung ab - oder - sorgen für die Aufnahme in einen teilstationären Dienst zur Arbeitsbeschäftigung.		

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Mitarbeitende Dienste und Personen	
	potentielle Arbeitsfähigkeit mit den Maßnahmen der Sozialdienste vorhanden ist.					
Jedes Jahr während der Durchführung von individuellen Vereinbarungen zur Arbeitsbeschäftigung oder während die Person einen Dienst zur Arbeitsbeschäftigung, einen Arbeitsrehabilitationsdienst oder ein Berufstrainingzentrum besucht	14. Analyse der Situation	Sozialdienste	Sozialdienste	• Sorgen für die Einberufung des Netzwerkes der Fachdienste.		
			Netzwerk der involvierten Dienste (Sozialdienste, Amt für Arbeitsmarktintegration, Gesundheitsfachdienste, Berufsbildung, andere involvierte Dienste) und direkt betroffene Person	• Werten das Projekt aus und prüfen die Angemessenheit einer Fortführung der umgesetzten Maßnahmen bzw. der Umsetzung neuer Maßnahmen.		

2. MASSNAHMEN FÜR DIE WIEDEREINGLIEDERUNG

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Dienste und Personen, die mitarbeiten	
Nach einer krankheits- oder unfallbedingten Unterbrechung der Arbeitstätigkeit/ nach der Nutzung eines teilstationären Sozialdienstes	1. Übernahme der Person	Amt für Arbeitsmarktintegration	Amt für Arbeitsmarktintegration	• Berät und informiert über Möglichkeiten der Wiedereingliederung in die Arbeitswelt. • Erhebt und analysiert die individuellen Kompetenzen und den Bedarf von Hilfsmitteln am Arbeitsplatz in Zusammenarbeit mit den Fachdiensten, welche die Person bis dahin begleitet haben. • Sorgt für die Einberufung der Konferenz der Dienststellen. • Sorgt für die Einberufung des Netzwerkes der Fachdienste, die für die der Person vorzuschlagenden individuellen Maßnahmen zuständig sind.		
			Konferenz der Dienststellen (Amt für Arbeitsmarktintegration, Sozialdienste, Berufsbildung Gesundheitsfachdienste, andere involvierte Dienste)	• Verfasst Berichte, auch im Hinblick auf die Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die Ärztekommision.		
Während der folgenden	2. Übernahme der Person durch das Amt für	Amt für Arbeitsmarkt-	Amt für Arbeitsmarktintegration	• Schließt die individuelle Vereinbarung zur Arbeitseingliederung ab. • Dokumentiert und bewertet laufend die	Sozialdienste	• Bieten Begleitung am Arbeitsplatz.

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Dienste und Personen, die mitarbeiten	
(max.) 2 Jahre	Arbeitsmarktintegration vor der Feststellung der Arbeitsfähigkeit durch die Ärztekommision mit dem Ziel, - der Person weitere Erfahrungen zu ermöglichen, - Kompetenzen und Fähigkeiten durch konkrete Arbeitserfahrung „vor Ort“ zu prüfen - nützliche Daten und Informationen zu sammeln, die der Ärztekommision, an die die Person verwiesen wird, als Entscheidungsgrundlage dienen.	Integration		umgesetzten individuellen Maßnahmen.		
			Bildungseinrichtungen	Setzen Bildungsmaßnahmen im Sinne von Art. 12 des LG vom 14. Juli 2015, Nr. 7, um.		
			Netz der involvierten Dienste	Sorgt für die laufende Dokumentation und Bewertung.		
Nach Ablauf der o.g. „Beobachtungszeit“ von max. 2 Jahren	3. Auswertung der Situation durch die Konferenz der Dienststellen	Amt für Arbeitsmarktintegration	Amt für Arbeitsmarktintegration	Sorgt für die Einberufung der Konferenz der Dienststellen und erarbeitet einen Bericht für die Ärztekommision-		

Zeitraum	Tätigkeit	Zuständiger Dienst	Direkt einbezogene Dienste und Personen		Dienste und Personen, die mitarbeiten	
Im Anschluss an die Dienststellenkonferenz	4. Bewertung der klinischen Situation und Feststellung der Arbeitsfähigkeit		Ärztekommission	• Bewertet die klinische Situation und stellt die Arbeitsfähigkeit fest.		
Nach der Feststellung der Ärztekommision	5. Je nach Ergebnis der Feststellung der Ärztekommision werden die Maßnahmen für den Übergang von der Schule in die Arbeit oder in die Arbeitsbeschäftigung gemäß den obigen Punkten 9-14 angeboten.					

Allegato A

Competenze dei servizi che collaborano all'inserimento lavorativo e all'occupazione lavorativa

(ai sensi del comma 3 del punto 4.1.4. dell'articolo 4, del comma 5 del punto 4.2.3. dell'articolo 4 e del comma 1 dell'articolo 8 dei "Criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità")

1. MISURE PER IL PASSAGGIO DALLA SCUOLA AL LAVORO O ALL'OCCUPAZIONE LAVORATIVA

Nota: I Servizi sociali competenti e l'Ufficio Integrazione lavorativa possono affidare i servizi o le prestazioni descritte nei criteri e nel presente allegato A anche a enti privati.

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
Durante gli ultimi due anni di assolvimento dell'obbligo formativo	1. Elaborazione e realizzazione di misure individualizzate, nell'ambito del piano formativo individuale, per incentivare le competenze personali in vista di un futuro inserimento lavorativo o di un'occupazione lavorativa	Scuola	Scuola frequentata dalla persona con disabilità	- Prende in carico la persona ed effettua un'analisi delle competenze individuali attraverso metodi di lavoro centrati sulla persona, il lavoro di rete e il <i>Case Management</i>. - Elabora il piano formativo individuale, organizza l'attività scolastica e coordina il tavolo dei servizi alla persona. - Cura la costante documentazione e valutazione delle misure poste in atto nell'ambito del piano formativo individuale.	Servizi sociali	Forniscono consulenza e supporto nel caso in cui la persona e/o il suo nucleo familiare siano già seguiti dai Servizi sociali o ricevano altre prestazioni.
			Servizio sanitario specialistico di riferimento della persona	- Supervisiona il progetto individuale, fornisce il supporto medico e terapeutico, formula diagnosi, fornisce suggerimenti per superare le fasi critiche. - Segue l'iter per l'accertamento dell'invalidità civile, se richiesto dalla persona o dal/dalla legale rappresentante.	Ufficio Integrazione lavorativa	Fornisce consulenza in previsione di un possibile futuro inserimento lavorativo.

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
			Formazione professionale, se partner nelle attività di tirocinio in azienda	• Organizza l'attività di tirocinio in collaborazione o per conto della scuola: trova l'azienda o l'ente ospitante, assiste la persona, collabora, se necessario, con altri servizi, esegue il monitoraggio e la valutazione dell'esperienza assieme alla persona interessata, acquisendo tutte le informazioni utili per il suo futuro inserimento lavorativo.	Servizio di orientamento scolastico	• Fornisce supporto per l'orientamento professionale e lavorativo della persona.
			Persona interessata	• Partecipa e viene coinvolta nei processi decisionali.		
			Famiglia	• Partecipa e viene coinvolta nei processi decisionali.		
Durante gli ultimi due anni di assolvimento dell'obbligo formativo	2. Alternanza scuola – lavoro: svolgimento di tirocini lavorativi presso aziende pubbliche e private con i seguenti obiettivi: • fare un'esperienza "lavorativa"; • sperimentare diversi ambiti lavorativi per scoprire attitudini e capacità allo scopo di orientare le scelte lavorative	Scuola	Scuola frequentata dalla persona con disabilità	• Organizza l'attività di tirocinio: trova l'azienda o l'ente ospitante, accompagna la persona, collabora, se necessario, con altri servizi, esegue il monitoraggio e la valutazione dell'esperienza assieme alla persona interessata, acquisendo tutte le informazioni utili per il suo futuro inserimento lavorativo.		
			Servizio sanitario specialistico di riferimento della persona	• Supervisiona il progetto individuale, fornisce il supporto medico e terapeutico, formula diagnosi, fornisce suggerimenti metodologici ed operativi per superare le fasi critiche o di difficoltà.		
			Formazione professionale, se partner nelle attività di tirocinio in azienda	• Organizza l'attività di tirocinio in collaborazione o per conto della scuola: trova l'azienda o l'ente ospitante, segue la persona, collabora, se necessario, con altri servizi pubblici e privati, esegue il monitoraggio e la valutazione dell'esperienza assieme alla persona		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
	della fase successiva; • prendere confidenza con il "ruolo" di lavoratore/lavoratrice; • sperimentare tutta l'autonomia possibile, esercitarsi ad assumere delle responsabilità e imparare ad instaurare relazioni positive in un contesto lavorativo; • acquisire capacità come puntualità, continuità prestazionale, capacità di gestire l'evento "malattia".			interessata, acquisendo tutte le informazioni utili per il suo futuro inserimento lavorativo.		
			Azienda	• Mette a disposizione la postazione lavorativa, le attrezzature di lavoro, individua un/una referente per seguire la persona.		
			Persona interessata	• Partecipa attivamente all'attività.		
Durante gli ultimi due anni di assolvimento dell'obbligo formativo	3. Incontri informativi per uno sviluppo condiviso di prospettive per quando si concluderà il percorso scolastico	Scuola	Scuola frequentata dalla persona	• Pianifica e convoca gli incontri formativi, cura la relativa documentazione.	Ufficio Integrazione lavorativa	• Fornisce informazioni e consulenza.
			Persona interessata ed eventuali legali rappresentanti	• Sono coinvolti e partecipano attivamente.	Servizi sociali	• Forniscono consulenza e supporto nel caso in cui la persona e/o il suo nucleo familiare siano già seguiti da un Servizio sociale.

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
Prima della fine del percorso scolastico	4. Incontro del tavolo dei servizi coinvolti	Scuola	Scuola frequentata dalla persona	• Convoca l'incontro.		
			Scuola, Servizio sanitario specialistico di riferimento della persona, Ufficio Integrazione lavorativa, Servizi sociali, Persona interessata ed eventuali legali rappresentanti	• Effettuano una valutazione congiunta: formulano ipotesi sul possibile percorso di inserimento lavorativo/occupazione lavorativa della persona; indicano il servizio che prenderà in carico la persona. • Scuola e Servizi redigono una relazione. NB: questa relazione è la base di riferimento per la Conferenza dei servizi per le persone che richiedono l'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica competente ai sensi della L. 68/99.		
Fine del percorso scolastico	5. Relazione alla fine del percorso scolastico-formativo	Scuola	Scuola frequentata dalla persona	• Redige una relazione finale sulle competenze acquisite per l'occupazione lavorativa o per l'inserimento lavorativo, da presentare al servizio che successivamente seguirà la persona. • Rilascia il diploma o la certificazione delle competenze acquisite.		
Durante i (max.) 2	6. Presa in carico della persona da parte dell'Ufficio	Ufficio Integrazione	Ufficio Integrazione lavorativa	• Stipula la convenzione individuale per l'inserimento lavorativo.	Servizi sociali	• Forniscono l'accompagnamento sul posto di lavoro.

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
anni successivi all'assolvimento dell'obbligo formativo (si salta questa fase, se si può indirizzare la persona direttamente alla Commissione medica per l'accertamento della capacità lavorativa o se è prevista l'ammissione in un servizio semi-residenziale.)	Integrazione lavorativa, prima dell'accertamento da parte della Commissione medica, al fine di: • far acquisire ulteriore esperienza alla persona • verificare le competenze ed attitudini attraverso esperienze di lavoro concrete; • acquisire dati ed informazioni utili per accompagnare la persona davanti alla Commissione medica con elementi sufficienti a consentire a quest'ultima di effettuare la sua valutazione.	lavorativa	Enti formativi	• Attuano le offerte formative.		
			Ufficio Integrazione lavorativa, Servizi sociali, Servizi sanitari specialistici e altri servizi coinvolti, la persona interessata ed eventuali legali rappresentanti	• Effettuano una costante valutazione dell'andamento del progetto di inserimento lavorativo.		
Dopo il "periodo di osservazione" di max. 2 anni	7. Valutazione della situazione da parte della Conferenza dei servizi	Ufficio Integrazione lavorativa	Integrazione lavorativa	• Convoca (o riconvoca) la Conferenza dei servizi.		
			Conferenza dei servizi (Ufficio	• Redige una relazione in vista dell'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica ai sensi della L. 68/99.		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
			Integrazione lavorativa, Servizi sociali, Formazione professionale, Servizi sanitari specialistici e altri servizi coinvolti)			
In seguito alla Conferenza dei servizi	8. Valutazione della situazione clinica e accertamento della capacità lavorativa		Commissione medica	Valuta la situazione clinica ed effettua l'accertamento della capacità lavorativa.		
Dal momento in cui la Commissione medica accerta una capacità lavorativa residua	9. Attuazione di convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo finalizzate ad una futura assunzione	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	Stipula le convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo.	Servizi sociali	Forniscono l'accompagnamento sul posto di lavoro.
			Ufficio Integrazione lavorativa, Servizi sociali, Servizi sanitari specialistici e altri servizi coinvolti, la persona interessata ed eventuali legali rappresentanti	Effettuano una costante valutazione dell'andamento del progetto di inserimento lavorativo.		
Dal momento in cui la Commissione medica accerta una capacità	10. Attuazione delle misure proposte dalla Commissione medica competente (convenzione individuale per	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	Stipula una convenzione individuale per l'inserimento lavorativo.	Servizi sociali	Forniscono l'accompagnamento sul posto di lavoro.
			Servizi sociali	- Stipulano una convenzione individuale per l'occupazione lavorativa, oppure - predispongono l'ammissione della persona		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
lavorativa potenziale	l'inserimento lavorativo, convenzione individuale per l'occupazione lavorativa, ammissione della persona presso una struttura semiresidenziale, misure formative ai sensi della LP 14 luglio 2015, n.7, art.12)			presso una struttura semiresidenziale. • Nei periodi in cui le persone usufruiscono di misure dei Servizi sociali, sono questi ultimi il primo punto di riferimento per tali misure.		
			Enti formativi	• Attuano le misure formative.		
			Ufficio Integrazione lavorativa, Servizi sociali, Servizio sanitario specialistico e altri servizi coinvolti, la persona interessata ed eventuali legali rappresentanti	• Effettuano una costante valutazione.		
			Ufficio Integrazione lavorativa	• Rimane un punto di riferimento esclusivamente in vista di un futuro inserimento lavorativo e come tale partecipa regolarmente agli incontri di pianificazione e valutazione convocati dai Servizi sociali e dai gestori delle misure formative.		
Dal momento in cui la Commissione medica accerta l'assenza di capacità lavorativa	11. Stipula di una convenzione individuale per l'occupazione lavorativa oppure 12. Ammissione presso un servizio semiresidenziale per l'occupazione lavorativa	Servizi sociali	Servizi sociali	• Elaborano un piano individualizzato. • Stipulano una convenzione individuale per l'occupazione lavorativa, oppure • predispongono l'ammissione della persona presso un servizio semiresidenziale per l'occupazione lavorativa.		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
Alla scadenza dei 5 anni di svolgimento delle convenzioni individuali per l’inserimento lavorativo	13. Analisi della situazione	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	• Convoca la rete dei servizi coinvolti.		
			Rete dei servizi coinvolti e persona direttamente interessata	• Effettuano un’analisi e una valutazione della situazione e discutono sulle possibilità di un futuro inserimento lavorativo della persona.		
	Possibili scenari:					
	a) L’Ufficio Integrazione lavorativa attesta buone prospettive per un’assunzione. La persona continua a essere seguita dall’Ufficio Integrazione lavorativa.	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	• Lavora ad una imminente assunzione attraverso convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo.	Servizi sociali	• Forniscono l’accompagnamento sul posto di lavoro.
	b) Gli obiettivi non sono stati raggiunti; l’Ufficio Integrazione lavorativa attesta che le prospettive per un’assunzione non sono buone. La Commissione medica accerta nuovamente la capacità lavorativa della persona.		Commissione medica	• Valuta la situazione clinica ed effettua un nuovo accertamento della capacità lavorativa.		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
	Possibili esiti:					
	1b) La Commissione medica certifica una capacità lavorativa potenziale ancora migliorabile ai fini di un inserimento lavorativo.	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	• Continua a perseguire l'obiettivo dell'assunzione attraverso convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo.	Servizi sociali	• Forniscono l'accompagnamento sul posto di lavoro.
	2b) La Commissione medica certifica l'assenza di capacità lavorativa o certifica una capacità lavorativa potenziale con misure dei servizi sociali.	Servizi Sociali	Servizi sociali	• Stipulano una convenzione per l'occupazione lavorativa oppure • predispongono l'ammissione della persona in una struttura semiresidenziale per l'occupazione lavorativa.		
Ogni anno, nel corso dello svolgimento di una convenzione per l'occupazione	14. Analisi della situazione	Servizi sociali	Servizi sociali	• Convocano la rete dei servizi coinvolti.		
			Rete dei servizi coinvolti (Servizi sociali, Ufficio Integrazione lavorativa, Servizi sanitari specialistici,	• Analizzano lo svolgimento del progetto e valutano l'opportunità di proseguire le misure in atto o di adottare nuove misure.		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
lavorativa o nel periodo in cui la persona frequenta una struttura semi-residenzial e per l'occupazione lavorativa o per la riabilitazione lavorativa			Formazione professionale, altri servizi coinvolti) e la persona direttamente interessata			

2. MISURE A FAVORE DEL REINSERIMENTO

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
Dopo l'interruzione dell'attività lavorativa a causa di malattia o infortunio / Dopo la frequenza di una struttura semiresidenziale	1. Presa in carico della persona	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	- Fornisce consulenza e informazioni sulle possibilità di reinserimento nel mondo del lavoro. - Effettua una rilevazione ed analisi delle competenze individuali e della necessità di ausili sul posto di lavoro in collaborazione con il servizio/i servizi specialistici che hanno seguito la persona fino a quel momento. - Convoca la Conferenza dei servizi. - Convoca la rete dei servizi specialistici competenti per le misure individuali da proporre alla persona.		
			Conferenza dei servizi (Ufficio Integrazione lavorativa, Formazione professionale, Servizi sociali, Servizi sanitari specialistici e altri servizi coinvolti)	Redige relazioni, anche in vista dell'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica.		
Durante i (max.) 2 anni successivi	2. Presa in carico della persona da parte dell'Ufficio Integrazione lavorativa, prima	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	- Stipula le convenzioni individuali per l'inserimento lavorativo. - Provvede alla costante documentazione e valutazione delle misure poste in atto.	Servizi sociali	Forniscono l'accompagnamento sul posto di lavoro.
			Enti formativi	Attuano le offerte formative ai sensi della LP		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
	dell'accertamento della capacità lavorativa da parte della Commissione medica, al fine di:			14 luglio 2015, n. 7, art. 12.		
	• far acquisire ulteriori esperienze alla persona, • verificare "in loco" competenze ed attitudini attraverso ulteriori esperienze concrete di lavoro, • acquisire dati ed informazioni utili per accompagnare la persona davanti alla Commissione medica con elementi sufficienti a consentire a quest'ultima di		Rete dei servizi coinvolti	• Provvede alla costante documentazione e valutazione.		

Periodo	Attività	Servizio competente	Servizi e soggetti direttamente coinvolti		Servizi e soggetti che collaborano	
	effettuare la sua valutazione.					
A conclusione del suddetto "periodo di osservazione" di max. 2 anni	3. Valutazione della situazione da parte della Conferenza dei servizi	Ufficio Integrazione lavorativa	Ufficio Integrazione lavorativa	• Convoca la Conferenza dei servizi e redige la relazione da presentare alla Commissione medica.		
In seguito alla Conferenza dei servizi	4. Valutazione della situazione clinica e accertamento della capacità lavorativa		Commissione medica	• Valuta la situazione clinica ed effettua l'accertamento della capacità lavorativa.		
In seguito all'accertamento della Commissione medica	5. A seconda dell'esito dell'accertamento della Commissione medica vengono proposte le misure descritte ai succitati punti 9 -14 per il passaggio dalla scuola al lavoro o all'occupazione lavorativa.					



Anlage B

Allegato B

Stempelmarke Nr.

Marca da bollo n.

INDIVIDUELLE VEREINBARUNG ZUR
ARBEITSEINGLIEDERUNG

CONVENZIONE INDIVIDUALE PER
L'INSERIMENTO LAVORATIVO

gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe d) des
Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7

ai sensi dell'articolo 14, comma 1, lettera d), della
legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7

zwischen

tra

dem Träger

il soggetto promotore

Autonome Provinz Bozen – Südtirol, gesetzlich
vertreten durch den Direktor/die Direktorin des
Arbeitsmarktservice, mit Dienstsitz in Bozen,
Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1,

la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige,
legalmente rappresentata dal direttore/dalla diret-
trice del Servizio Mercato del lavoro, domiciliato
per la sua carica in Bolzano, via Canonico Mi-
chael Gamper 1,

und

e

dem aufnehmenden Rechtssubjekt

il soggetto ospitante

Bezeichnung

denominazione

Steuernummer

codice fiscale

Rechtssitz in

sede legale in

Straße

via

PEC

PEC

vertreten durch

rappresentato da

Geburtsdatum und -ort

data e luogo di nascita

und

e

dem/der Begünstigten

il soggetto beneficiario

Herrn/Frau

FAC SIMILE

il signor/la signora

Geburtsdatum und -ort

-

luogo e data di nascita

wohnhaft in

residente a

Straße

via

Steuernummer

codice fiscale

E-Mail

e-mail

in der Folge auch als „Parteien“ bezeichnet

di seguito denominati anche “parti”

DIE PARTEIEN SCHICKEN FOLGENDES VOR- RAUS

a) Der/Die Begünstigte

- hat eine Zivilinvalidität von mindestens 46% oder eine Arbeitsinvalidität von mindestens 34% oder ist blind oder gehörlos oder hat eine Invalidität der ersten bis achten Kategorie im Falle von Kriegsversehrten, zivilen Kriegsversehrten und Wehrdienstversehrten,
- hat die Bildungspflicht erfüllt bzw. erfüllt sie im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 5. April 2016, Nr. 354, oder ist mindestens 18 Jahre alt,
- bezieht keine Beitrags- oder Altersrente,
- kann ein Gutachten eines Gesundheitsfachdienstes zum Zwecke einer Zuweisung zum Amt für Arbeitsmarktintegration oder die Bescheinigung der zuständigen Ärztekommision vorweisen,
- hat ein Grundverständnis für soziale Rollen und Regeln am Arbeitsplatz,
- kann den Arbeitsplatz selbstständig erreichen,
- ist fähig, mindestens 35% der vom Kollektivvertrag vorgesehenen Vollzeitarbeit zu leisten.

b) Diese Vereinbarung wird im Namen des Trägers von Seiten des Arbeitsmarktservice – Amt für Arbeitsmarktintegration verwaltet.

c) Die Arbeitsplatzbegleitung erfolgt in Zusammenarbeit mit der zuständigen Bezirksgemeinschaft/dem zuständigen Betrieb für Sozialdienste.

d) Wird diese Vereinbarung zur Arbeitseingliederung zwischen dem Arbeitsmarktservice und einer weiteren Einrichtung des Landes abgeschlossen, gelten die Pflichten laut Artikel 1 für die aufnehmende Landeseinrichtung.

e) Diese Vereinbarung ist kein Arbeitsvertrag und begründet kein Anstellungsverhältnis, weshalb kein Anspruch auf Sozialversicherung besteht.

Dies vorausgeschickt, vereinbaren die Parteien Folgendes:

Artikel 1

Pflichten des aufnehmenden Rechtssubjekts

PREMESSO CHE

a) Il soggetto beneficiario:

- ha un'invalidità civile di almeno il 46% o un'invalidità di lavoro di almeno il 34% oppure è affetto da cecità o sordità, o ha un'invalidità dalla prima all'ottava categoria nel caso di persone invalide di guerra, invalide civili di guerra e invalide per il servizio;
- ha assolto l'obbligo formativo oppure lo assolve ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale 5 aprile 2016, n. 354, o ha un'età anagrafica di almeno 18 anni;
- non percepisce alcuna pensione di anzianità o di vecchiaia;
- è in possesso del parere di un servizio sanitario specialistico a favore di un invio all'Ufficio Integrazione lavorativa, o della certificazione della Commissione medica competente;
- ha una comprensione generale dei ruoli sociali e delle regole sul posto di lavoro;
- è autonomo nel raggiungere il posto di lavoro;
- ha la capacità di lavorare almeno il 35% del tempo pieno previsto dal contratto collettivo.

b) La presente convenzione viene gestita operativamente in nome e per conto del soggetto promotore da parte del Servizio Mercato del lavoro - Ufficio Integrazione lavorativa.

c) L'accompagnamento sul posto di lavoro viene effettuato in collaborazione con la competente Comunità comprensoriale/Azienda servizi sociali.

d) Qualora la presente convenzione sia conclusa tra il Servizio Mercato del lavoro e un'altra struttura provinciale, gli obblighi di cui all'articolo 1 sono in capo alla struttura provinciale ospitante.

e) La presente convenzione non è un contratto di lavoro e non dà luogo ad un rapporto di lavoro, per cui non dà diritto alla copertura previdenziale.

Ciò premesso, le parti convengono e stipulano quanto segue:

Articolo 1

Obblighi del soggetto ospitante

1. Das aufnehmende Rechtssubjekt verpflichtet sich,

a) der/dem Begünstigten eine für den Zweck der Vereinbarung geeignete Tätigkeit zuzuweisen,

b) eine interne Bezugsperson zu bestimmen, die während der Eingliederungszeit mit dem/der Begünstigten zusammenarbeitet, ihn/sie unterstützt und ihm/ihr die nötigen Anweisungen gibt. Gleichzeitig ist diese Person erste Ansprechpartnerin für die Begleitperson am Arbeitsplatz,

c) zur Verhütung von Unfällen und Berufskrankheiten im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, die notwendigen Vorkehrungen zu treffen und die Mittel bereitzustellen,

d) sofern gesetzlich vorgesehen, die ärztliche Tauglichkeitsvisite laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, zu veranlassen und innerhalb von 10 Tagen dem Amt für Arbeitsmarktintegration die Ergebnisse des zuständigen Arztes/der zuständigen Ärztin zu übermitteln,

e) eventuelle Arbeitsunfälle innerhalb von 12 Stunden dem Amt für Arbeitsmarktintegration zu melden und im Falle von Strafen wegen verspäteter Meldung direkt zu haften,

f) die Arbeitskleidung und die individuelle Schutzausrüstung zur Verfügung zu stellen, wenn diese für die Ausführung der Aufgaben des/der Begünstigten nötig sind,

g) für die Deckung der Essenskosten im Sinne von Artikel 5 Absatz 3 der Richtlinien zu sorgen,

h) anhand von Präsenzlisten, Stempelungen oder anderen geeigneten Erfassungssystemen die Anwesenheits- bzw. Abwesenheitsstunden des/der Begünstigten zu vermerken. Die entsprechende Dokumentation wird über die gesamte Dauer der Vereinbarung hindurch und für die darauffolgenden zehn Jahre aufbewahrt und kann vonseiten des Amtes für Arbeitsmarktintegration zur Durchführung der vorgesehenen Stichprobenkontrollen angefordert werden,

i) dem Amt für Arbeitsmarktintegration umgehend die unentschuldigten Abwesenheiten, eventuell erforderliche Änderungen der vereinbarten wöchentlichen Arbeitszeit sowie grobes Fehlverhalten mitzuteilen,

j) bei Auslagerung der Zahlung des Entgeltes an das aufnehmende Rechtssubjekt laut Artikel 5 Absatz 4 Buchstabe b):

1) dem/der Begünstigten das von Artikel 5 vorgesehene Entgelt bei Einhaltung der vorgesehenen einschlägigen Steuerpflichten (IRPEF, IRAP...), vorzustrecken,

1. Il soggetto ospitante si impegna:

a) ad assegnare al soggetto beneficiario un'attività idonea agli scopi della convenzione;

b) ad individuare al suo interno un/una referente che durante il periodo di inserimento collabora con il soggetto beneficiario sia per dare sostegno che per impartire le necessarie istruzioni. Il/La referente è anche il primo interlocutore/la prima interlocutrice per l'assistente sul posto di lavoro;

c) ad adottare le necessarie misure e fornire gli strumenti di prevenzione contro gli infortuni e le malattie professionali ai sensi del decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche;

d) a disporre, ove previsto per legge, l'accertamento medico d'idoneità di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, e a trasmettere le risultanze del medico competente all'Ufficio Integrazione lavorativa entro 10 giorni;

e) a comunicare eventuali infortuni sul lavoro all'Ufficio Integrazione lavorativa entro 12 ore e a rispondere direttamente per eventuali sanzioni nel caso di ritardata segnalazione;

f) a fornire gli eventuali indumenti da lavoro e dispositivi di protezione individuale necessari all'esecuzione dei compiti assegnati al soggetto beneficiario;

g) a provvedere alla copertura delle spese di vitto ai sensi dell'articolo 5, comma 3, dei criteri;

h) a tenere nota, tramite apposite liste, timbrature o altro adeguato sistema di rilevazione, delle ore di presenza/assenza del soggetto beneficiario. La relativa documentazione andrà tenuta agli atti per l'intera durata della convenzione e per i successivi dieci anni e potrà essere richiesta all'Ufficio Integrazione lavorativa in occasione dei controlli a campione previsti;

i) a segnalare immediatamente all'Ufficio Integrazione lavorativa le assenze ingiustificate, eventuali esigenze di modifica dell'orario settimanale di presenza concordato nonché eventuali gravi mancanze nel comportamento;

j) in caso di esternalizzazione del pagamento dell'indennità al soggetto ospitante di cui all'articolo 5, comma 4, lettera b):

1) ad anticipare al soggetto beneficiario l'indennità prevista ai sensi dell'articolo 5, provvedendo a tutti i relativi adempimenti fiscali in materia (IRPEF, IRAP...);

2) die gesetzlich vorgesehen Maßnahmen zu treffen, um die begünstigte Person gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten zu versichern (INAIL),

3) die gesetzlich vorgesehen Maßnahmen zur Haftpflichtversicherung der begünstigten Person zu treffen,

4) innerhalb von 90 Tagen nach Ende der ursprünglichen Vereinbarung oder Ablauf jeder erneuerten Vereinbarung dem Amt für Arbeitsmarktintegration die Abrechnung vorzulegen, gemäß Artikel 5 der „Richtlinien für die Berechnung und Auszahlung des Entgeltes, das im Rahmen der individuellen Vereinbarungen zur Arbeitseingliederung oder Wiedereingliederung in die Arbeitswelt von Menschen mit Behinderungen vorgesehen ist“ in der Folge „Entgelt-Richtlinien“, welche als Anhang zum Beschluss der Landesregierung vom 31. August 2021, Nr. 753 genehmigt wurden.

Artikel 2

Pflichten des Trägers

1. Der Träger verpflichtet sich,

a) durch die Fachkraft für Arbeitsintegration Beratung anzubieten und die notwendigen Überprüfungen durchzuführen,

b) bei direkter Zahlung des Entgeltes laut Artikel 5 Absatz 4 Buchstabe a):

1) für die Versicherung gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten (PAT INAIL 090321468) zu sorgen,

2) für die finanzielle Deckung von allfälligen Schäden gegenüber Dritten zu sorgen, die von dem/der Begünstigten während der Eingliederungszeit verursacht werden, unbeschadet des Rechts, sich an ihm/ihr schadlos zu halten,

3) dem/der Begünstigten das Entgelt laut Artikel 5 bei Einhaltung der vorgesehenen einschlägigen Pflichten (IRPEF, IRAP...), auszahlen,

c) bei Auslagerung der Zahlung des Entgeltes laut Artikel 5 Absatz 4 Buchstabe b):

1) innerhalb von 60 Tagen ab Einreichung der Abrechnung laut Ziffer 4) das den Begünstigten gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe j) Ziffern 1) und 2) vorausgezahlte Entgelt dem aufnehmenden Rechtssubjekt zu erstatten, nachdem überprüft wurde, dass den vorgese-

2) a) provvedere agli adempimenti previsti al fine di assicurare il soggetto beneficiario contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali (INAIL);

3) a) provvedere agli adempimenti previsti al fine di assicurare il soggetto beneficiario per la responsabilità civile verso terzi;

4) a) presentare, entro 90 giorni dal termine della convenzione originaria o dalla scadenza di ciascuna convenzione rinnovata, all'Ufficio Integrazione lavorativa la rendicontazione ai sensi di quanto previsto dall'articolo 5 dei "Criteri per le modalità di calcolo e pagamento dell'indennità prevista nell'ambito delle convenzioni individuali per l'inserimento o reinserimento lavorativo di persone con disabilità" di cui all'allegato della deliberazione della Giunta provinciale del 31 agosto 2021, n. 753, di seguito denominati "criteri per l'indennità".

Articolo 2

Obblighi del soggetto promotore

1. Il soggetto promotore si impegna:

a) ad offrire consulenza attraverso il tecnico/la tecnica per l'integrazione lavorativa e ad effettuare le necessarie verifiche;

b) in caso di assunzione diretta del pagamento dell'indennità di cui all'articolo 5, comma 4, lettera a):

1) a) provvedere alla copertura assicurativa contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali (PAT INAIL 090321468);

2) a) provvedere alla copertura degli oneri derivanti da eventuali danni a terzi causati nel periodo di inserimento dal soggetto beneficiario, fatto salvo il diritto di rivalsa nei confronti dello stesso;

3) a) corrispondere al soggetto beneficiario l'indennità di cui all'articolo 5, provvedendo a tutti i relativi adempimenti in materia (IRPEF, IRAP...);

c) in caso di esternalizzazione del pagamento dell'indennità di cui all'articolo 5, comma 4, lettera b):

1) a) rimborsare quanto anticipato dal soggetto ospitante ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettera j), numeri 1) e 2), entro 60 giorni dalla presentazione della rendicontazione di cui al numero 4), una volta verificato l'assolvimento degli adempimenti previsti;

nenen Pflichten nachgekommen wurde,

2) handelt es sich um ein aufnehmendes Rechtssubjekt des privaten Sektors: diesem einen Zusatzbonus laut Artikel 6 der Entgelt-Richtlinien auszuzahlen, vorausgeschickt, dass das zustehende Entgelt dem/der Begünstigten vollständig entrichtet wurde und dass die Pflichten laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe j), Ziffern 1), 2) und 3) dieser Vereinbarung erfüllt wurden.

2) se il soggetto ospitante appartiene al settore privato: a liquidare al soggetto ospitante, all'atto del rimborso, il bonus aggiuntivo previsto dall'articolo 6 dei criteri per l'indennità, a condizione che l'indennità dovuta sia stata interamente pagata al soggetto beneficiario e che siano stati assolti gli adempimenti di cui all'articolo 1, comma 1, lettera j), numeri 1), 2) e 3), della presente convenzione.

Artikel 3

Pflichten des/der Begünstigten

1. Der/Die Begünstigte verpflichtet sich,

a) die Regeln und die Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz einzuhalten und die individuell vereinbarten, im Artikel 4 aufgelisteten Ziele zu verfolgen,

b) während der Eingliederungszeit bedarfsgerechte Kurse zur Verbesserung der Fähigkeiten und Fertigkeiten am Arbeitsplatz zu besuchen,

c) während der Dauer der Vereinbarung regelmäßigen Kontakt zum Gesundheitsdienst zu halten und die vereinbarten Therapiemaßnahmen einzuhalten.

Artikel 4

Bedingungen

1. Die Vereinbarung wird für folgenden Bereich bzw. folgende Außenstelle mit nachstehenden Zielen abgeschlossen:

Bereich

Außenstelle

Gemeinde, Adresse

Angewandter Kollektivvertrag

Allgemeines Endziel

- ☐ Anlernung und Beobachtung / Osservazione e addestramento
- ☐ Vorbereitung auf die Anstellung / Preparazione all'assunzione

Individuelle Ziele

Articolo 3

Obblighi del soggetto beneficiario

1. Il soggetto beneficiario si impegna:

a) ad osservare le regole e le disposizioni sulla sicurezza sul posto di lavoro e a perseguire gli obiettivi individuali elencati nell'articolo 4;

b) a frequentare, durante il periodo di inserimento lavorativo, corsi di formazione idonei per migliorare le competenze e le capacità sul posto di lavoro;

c) a tenere contatti regolari con il servizio sanitario di riferimento e ad adottare le misure terapeutiche concordate per tutta la durata della convenzione.

Articolo 4

Condizioni

1. La convenzione viene stipulata per il seguente settore/la seguente filiale e con i seguenti obiettivi:

Settore

Filiale

Comune, indirizzo

Contratto collettivo applicato

Obiettivo generale perseguito

Obiettivi individuali

2. Dem/Der Begünstigten werden folgende Aufgaben nach dem unten angeführten wöchentlichen Stundenplan erteilt:

- a) Aufgaben
- b) Wochenstunden
- c) Stundenplan

- / -

2. Al soggetto beneficiario vengono attribuite le seguenti mansioni, da svolgere con il seguente orario settimanale:

- a) mansioni
- b) ore settimanali
- c) orario

3. Eventuelle Änderungen der im Absatz 2 Buchstabe b) festgelegten Wochenstunden müssen bei der Landesabteilung Arbeitsmarktservice beantragt und von dieser genehmigt werden.

4. Abwesenheiten, die mit einem ärztlichen Attest als Krankheit oder Unfall belegt sind, Weiterbildungstage und die zustehenden Urlaubstage, welche laut angewandtem Kollektivvertrag des aufnehmenden Rechtssubjekts vorgesehen sind, werden als Präsenztage gewertet.

3. Eventuali modifiche dell'orario settimanale di cui al comma 2 lettera b), devono essere richieste alla Ripartizione provinciale Servizio mercato del lavoro e dalla stessa autorizzate.

4. Eventuali giorni di malattia o infortunio, comprovati da certificazione medica, eventuali giorni di formazione e i giorni di ferie spettanti ai sensi del contratto collettivo applicato presso il soggetto ospitante sono considerati giorni di presenza.

Artikel 5 Entgelt

1. Dem/Der Begünstigten wird ein Entgelt ausbezahlt, welches mit Bezug auf die vereinbarten Wochenstunden und in der Höhe laut Artikel 2 der Entgelt-Richtlinien berechnet wird.

2. Ungerechtfertigte Abwesenheiten haben eine Kürzung des Entgeltes zur Folge, die gemäß Artikel 2 Absatz 7 der Entgelt-Richtlinien berechnet wird.

3. Das Entgelt wird monatlich und in der Regel innerhalb des 30. des Monats ausgezahlt, der auf jenen der Erbringung der vorgesehenen Arbeitsleistung folgt.

4. Die Zahlung des Entgeltes

- a) wird vom Landesamt für Arbeitsmarktintegration vorgenommen,
- b) wird gemäß Artikel 4/bis des Landesgesetzes vom 12. November 1992, Nr. 39, in geltender Fassung, an das aufnehmende Rechtssubjekt ausgelagert und anschließend vom Landesamt für Arbeitsmarktintegration erstattet.

Artikel 6 Dauer

1. Diese Vereinbarung hat eine Laufzeit von

Articolo 5 Indennità

1. Al soggetto beneficiario spetta un'indennità calcolata in relazione all'orario settimanale di presenza concordato, nella misura stabilita dall'articolo 2 dei criteri per l'indennità.

2. Eventuali assenze ingiustificate comportano la decurtazione di cui all'articolo 2, comma 7 dei criteri per l'indennità.

3. L'indennità viene corrisposta con cadenza mensile e di norma entro il giorno 30 del mese successivo allo svolgimento della prestazione prevista.

4. Il pagamento dell'indennità

- ☐ a) è gestito dall'Ufficio provinciale per l'integrazione lavorativa;
- ☐ b) viene esternalizzato al soggetto ospitante ai sensi dell'articolo 4/bis della legge provinciale 12 novembre 1992, n. 39, e successive modifiche, con successivo rimborso da parte dell'Ufficio provinciale per l'integrazione lavorativa.

Articolo 6 Durata

1. La presente convenzione ha la seguente dura-

(höchstens 12 Monaten)

a) Monate:

b) Anfangsdatum:

c) Enddatum:

2. Diese Vereinbarung kann auf Antrag der Parteien vorzeitig aufgelöst werden, wenn die in dieser Vereinbarung festgelegten Bedingungen nicht mehr bestehen.

Artikel 7

Bezugspersonen

1. Im Rahmen dieser Vereinbarung hat der/die Begünstigte folgende Bezugspersonen:

a) Bezugsperson beim aufnehmenden Rechtssubjekt

Vor- und Zuname:

Telefonnummer:

E-Mail:

b) Fachkraft für Arbeitsintegration

Vor- und Zuname:

Telefonnummer:

E-Mail:

c) Arbeitsplatzbegleiter/in

Vor- und Zuname:

Telefonnummer:

E-Mail:

Artikel 8

Verweis

1. Für alles, was in dieser Vereinbarung nicht ausdrücklich vorgesehen wurde, gelten die einschlägigen Bestimmungen laut Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, sowie die Bestimmungen laut den Entgelt-Richtlinien und jene des Zivilgesetzbuches.

Die Parteien sowie der Sachwalter/die Sachwalterin, falls bestellt, erklären mit der Unterzeichnung dieser Vereinbarung, dass sie mit deren Inhalt einverstanden sind.

Bozen

ta (al massimo 12 mesi):

a) mesi:

b) data di inizio:

c) data di cessazione:

2. La convenzione può essere risolta anticipatamente su richiesta delle parti, se non sussistono più le condizioni concordate nella convenzione stessa.

Articolo 7

Persone di riferimento

1. Nell'ambito della presente convenzione, il soggetto beneficiario ha le seguenti persone di riferimento:

a) referente presso il soggetto ospitante

Nome e cognome:

Telefono:

e-mail:

b) tecnico/tecnica per l'integrazione lavorativa

Nome e cognome:

Telefono:

e-mail:

c) assistente sul posto di lavoro

Nome e cognome:

Telefono:

e-mail:

Articolo 8

Rinvio

1. Per quanto non espressamente previsto dalla presente convenzione valgono le disposizioni in materia di cui alla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, e successive modifiche, i criteri per l'indennità nonché le disposizioni del codice civile.

Con la propria firma, le parti e l'amministratore/l'amministratrice di sostegno, se nominato/nominata, si dichiarano d'accordo con il contenuto della presente convenzione.

Bolzano

Für das aufnehmende Rechtssubjekt — Per il soggetto ospitante

Für den Träger — Per il soggetto promotore

Der/Die Begünstigte — Il soggetto beneficiario

Der Sachwalter/Die Sachwalterin — L'amministratore/L'amministratrice di sostegno

Arbeitsmarktservice
Amt für Arbeitsmarktintegration

Landhaus 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1,
39100 Bozen
as@provinz.bz.it
arbeit.provinz.bz.it/ams

Servizio Mercato del lavoro
Ufficio Integrazione lavorativa

Palazzo 12, via Canonico Michael Gamper 1, 39100
Bolzano
sl@provincia.bz.it
lavoro.provincia.bz.it/sml

Sorvisc Marcé dl laur
Ofize Integraziun tl marcé dl laur

Palaz provinzial 12, Kanonikus-Michael-Gamper-Str.
1, 39100 Bolzano
as@provinz.bz.it
arbeit.provinz.bz.it/ams

INDIVIDUELLE VEREINBARUNG ZUR
ARBEITSBESCHÄFTIGUNG

im Sinne von Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a) des
LG vom 14. Juli 2015, Nr. 7

Um die Teilhabe am Arbeitsleben von Menschen mit Behinderungen und deren Arbeitsrehabilitation im Hinblick auf eine Anstellung auf dem Arbeitsmarkt zu fördern, sieht Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, vor, dass die Sozialdienste individuelle Vereinbarungen mit Privatbetrieben und öffentlichen Körperschaften, Vereinigungen und Sozialgenossenschaften abschließen können.

Die zuweisende Einrichtung , gesetzlich vertreten durch , mit Dienstsitz in , Straße ,

und

die aufnehmende Einrichtung , mit Rechtssitz in , Straße , vertreten durch , Geburtsdatum und –ort ,

in der Folge auch als „Parteien“ bezeichnet,

SCHICKEN FOLGENDES VORAUSS:

a)
Herr/Frau
Geburtsdatum und –ort
Wohnsitz
Straße
Steuernummer

- ist wegen der Art und des Schweregrads der Behinderung und der damit verbundenen sozialen Problematik derzeit nicht vermittelbar,
- hat die Bildungspflicht erfüllt und bezieht keine Beitrags- oder Altersrente,
- hat eine Zivilinvaldität von mindestens 46% oder eine Arbeitsinvalidität von mindestens 34% oder ist blind oder gehörlos oder hat eine Invalidität der ersten bis achten Kategorie im Falle von Kriegesversehrten, zivilen Kriegsversehrten und Wehrdienstversehrten oder, im Falle von Personen, die einen Dienst zur Arbeitsbeschäftigung, einen Arbeitsrehabilitationsdienst oder ein Berufstrainingszentrum besuchen, wurde vom zuständigen Gesundheitsfachdienst zugewiesen,
- kann ein Gutachten eines Gesundheitsfachdienstes vorweisen,
- kann eine Bescheinigung über die potenzielle

CONVENZIONE INDIVIDUALE PER
L'OCCUPAZIONE LAVORATIVA

ai sensi dell'articolo 16, comma 1, lettera a), della
LP 14 luglio 2015, n. 7

Per assicurare alle persone con disabilità la partecipazione alla vita lavorativa e la riabilitazione lavorativa ai fini dell'assunzione sul mercato di lavoro, la legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, prevede all'articolo 16, comma 1, lettera a), che i servizi sociali possano stipulare convenzioni individuali con aziende private ed enti pubblici, associazioni e cooperative sociali.

La struttura inviante , legalmente rappresentata da , domiciliato/domiciliata per la sua carica in , via ,

e

la struttura ospitante con sede legale a , via , rappresentata da , data e luogo di nascita

di seguito denominate anche "parti",

PREMESSO CHE:

a)
Il signore/La signora
data e luogo di nascita
residente a
indirizzo
codice fiscale

- a causa della natura e gravità della sua disabilità e del conseguente disagio sociale, non risulta attualmente collocabile;
- ha assolto l'obbligo formativo e non percepisce alcuna pensione di anzianità o di vecchiaia;
- ha un'invalidità civile almeno del 46% o un'invalidità del lavoro almeno del 34% o cecità o sordità, o invalidità dalla prima all'ottava categoria nel caso di persone invalide di guerra, invalide civili di guerra e invalide per servizio oppure, in caso di persone che frequentano un servizio per l'occupazione lavorativa, un servizio di riabilitazione lavorativa o un centro di training professionale, è stato inviato/stata inviata dal servizio sanitario specialistico competente;
- ha ricevuto un parere da un servizio sanitario specialistico;
- è in possesso di una attestazione di una

Arbeitsfähigkeit oder die nicht vorhandene Arbeitsfähigkeit gemäß Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68, vorweisen

oder

besucht einen Dienst zur Arbeitsbeschäftigung, einen Arbeitsrehabilitationsdienst oder ein Berufstrainingszentrum,

- b) die aufnehmende Einrichtung wird im Sinne des LG Nr. 7/2015, und der betreffenden Richtlinien als für die Rehabilitation geeignet betrachtet,
- c) die von der Person in der aufnehmenden Einrichtung verrichtete Tätigkeit weist nicht die Merkmale eines abhängigen Arbeitsverhältnisses auf,
- d) die Arbeitsplatzbegleitung wird vom zuweisenden Dienst im Umfang erbracht, der von Artikel 4 Punkt 4.2.2. Absatz 1 Buchstabe f) und Absatz 2 der Richtlinien für die Arbeitseingliederung und Arbeitsbeschäftigung von Menschen mit Behinderungen vorgesehen ist.

Dies vorausgeschickt, vereinbaren die Parteien Folgendes:

Artikel 1 Ziele

Diese individuelle Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung hat gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, das Ziel, allen Menschen mit Behinderungen die Teilhabe am Arbeitsleben auf der Grundlage ihrer Interessen und Fähigkeiten zu gewährleisten.

Insbesondere bietet die individuelle Vereinbarung folgende Möglichkeiten:

- a) Stärkung sozialer Kompetenzen,
- b) Sammlung von Erfahrungen am Arbeitsplatz,
- c) Entwicklung von Fähigkeiten und Fertigkeiten am Arbeitsplatz.

Im Einvernehmensprotokoll laut beiliegender Anlage C1 sind der Name und die Aufgaben der eingegliederten Person, der Name der Bezugsperson des Betriebes, des Arbeitsplatzbegleiters/der Arbeitsplatzbegleiterin, des/der Verantwortlichen der zuweisenden Einrichtung sowie die Anwesenheitszeiten angegeben.

Artikel 2 Pflichten der aufnehmenden Einrichtung

Die aufnehmende Einrichtung übernimmt folgende Verpflichtungen:

- a) sie weist der Person Tätigkeiten zu, die sich für die Zwecke der individuellen Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung eignen,
- b) sie bestimmt die Bezugsperson im Betrieb, die während der Dauer der individuellen Vereinbarung mit der eingegliederten Person zusammenarbeitet, sie unterstützt und ihr die nö-

potenziale Kapazität laborativa o di assenza di capacità lavorativa ai sensi della legge 12 marzo 1999, n. 68

ovvero

frequenta un servizio per l'occupazione lavorativa, un servizio di riabilitazione lavorativa o un centro di training abitativo;

- b) la struttura ospitante è ritenuta idonea al fine della riabilitazione, ai sensi della L.P. n. 7/2015, e dei relativi criteri;
- c) l'attività svolta dalla persona all'interno della struttura ospitante non ha le caratteristiche di un rapporto di lavoro subordinato;
- d) l'accompagnamento sul posto di lavoro è effettuato dalla struttura inviante nella misura prevista dall'art. 4, punto 4.2.2., comma 1, lettera f, e comma 2, dei criteri per l'inserimento lavorativo e l'occupazione lavorativa delle persone con disabilità.

Ciò premesso, le parti convengono e stipulano quanto segue:

Articolo 1 Obiettivi

Gli obiettivi della presente convenzione individuale per l'occupazione lavorativa ai sensi dell'articolo 16, comma 1, della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, sono quelli di permettere a tutte le persone con disabilità la partecipazione alla vita lavorativa, tenuto conto dei loro interessi e delle loro capacità.

La convenzione individuale offre in particolare le seguenti possibilità:

- a) rafforzare le competenze sociali;
- b) maturare esperienze lavorative;
- c) sviluppare e mantenere capacità e competenze lavorative.

Nel protocollo d'intesa di cui all'allegato C1 sono indicati il nominativo e le mansioni della persona inserita, il nominativo del/della referente aziendale, del/della responsabile della struttura inviante e dell'assistente sul posto di lavoro, nonché l'orario di presenza previsto.

Articolo 2 Obblighi della struttura ospitante

La struttura ospitante si assume i seguenti obblighi:

- a) assegna alla persona attività idonee agli scopi della convenzione individuale di occupazione lavorativa;
- b) individua il/la referente aziendale che per la durata della convenzione individuale collabora con la persona inserita sia per darle sostegno

- tigen Anweisungen gibt,
- c) sie trifft die notwendigen Vorkehrungen und stellt die Mittel für die Verhütung von Unfällen und Berufskrankheiten im Sinne des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 81/2008 bereit,
 - d) sie veranlasst, sofern gesetzlich vorgesehen, die ärztliche Tauglichkeitsvisite laut gesetzvertretendem Dekret Nr. 81/2008 und ergänzenden gesetzlichen Bestimmungen und übermittelt der zuweisenden Einrichtung innerhalb von 10 Tagen die Ergebnisse des zuständigen Arztes/der zuständigen Ärztin,
 - e) sie meldet eventuelle Arbeitsunfälle innerhalb von 12 Stunden der zuweisenden Einrichtung und haftet im Falle von Strafen wegen verspäteter Meldung aufgrund von Nachlässigkeit,
 - f) sie stellt entsprechende Arbeitskleidung und individuelle Schutzausrüstung zur Verfügung, sollten diese für die Ausführung der Aufgaben der eingegliederten Person nötig sein,
 - g) sie übernimmt die Essenskosten im Sinne von Artikel 5 Absatz 3 der Richtlinien,
 - h) sie vermerkt die effektiven Anwesenheiten und teilt der zuweisenden Einrichtung umgehend die Abwesenheiten, Arbeitszeitänderungen sowie grobes Fehlverhalten mit,
 - i) sie vereinbart mit dem Arbeitsplatzbegleiter/der Arbeitsplatzbegleiterin und mit der eingegliederten Person eine eventuelle Unterbrechung der Tätigkeit,
 - j) sie beteiligt sich nach Beendigung der Vereinbarung an der Auswertung der von der Person erzielten Ergebnisse.

Artikel 3

Pflichten der zuweisenden Einrichtung

Die zuweisende Einrichtung übernimmt folgende Verpflichtungen:

- a) sie gliedert die Person in die aufnehmende Einrichtung ein, bietet sozialpädagogische Beratung durch den Dienst für die Arbeitsplatzbegleitung an und überprüft laufend die Entwicklung der Situation,
- b) sie sorgt für einen Versicherungsschutz gegen Arbeitsunfälle und Berufskrankheiten,
- c) sie sorgt für die finanzielle Deckung eventueller Schäden, die von Personen mit individueller Vereinbarung verursacht werden, und behält sich das Recht vor, sich an den eigenen Bediensteten und an den Personen mit individueller Vereinbarung schadlos zu halten,
- d) sie zahlt der Person im Sinne von Art. 17 des Landesgesetzes Nr. 7/2015 ein monatliches Entgelt,
- e) sie bietet im Ausmaß von höchstens 15 Stunden im Monat bei ganztägiger Arbeitsbeschäftigung eine kostenlose Arbeitsplatzbegleitung an und wendet bei erhöhtem Stundenbedarf die in den Richtlinien vorgesehenen Tarife an.

- che per impartirle le necessarie istruzioni;
- c) adotta le necessarie misure e fornisce gli strumenti di prevenzione contro gli infortuni e le malattie professionali ai sensi del decreto legislativo n. 81/2008;
 - d) dispone, ove previsto, l'accertamento medico d'idoneità previsto dal decreto legislativo n. 81/2008 e dalle relative norme complementari, e trasmette alla struttura inviante entro 10 giorni le risultanze del medico competente;
 - e) comunica alla struttura inviante eventuali infortuni sul lavoro entro 12 ore e risponde alla stessa per eventuali sanzioni nel caso di ritardata segnalazione dovuta a negligenza;
 - f) fornisce gli eventuali indumenti da lavoro e i dispositivi di protezione individuali necessari all'esecuzione dei compiti assegnati alla persona inserita;
 - g) assume le spese per i pasti ai sensi dell'articolo 5, comma 3, dei criteri;
 - h) registra le presenze effettive e segnala immediatamente alla struttura inviante le assenze, i cambi dell'orario di lavoro nonché gravi mancanze nel comportamento;
 - i) concorda con l'assistente sul posto di lavoro e con la persona inserita l'eventuale interruzione dell'attività;
 - j) al termine della convenzione partecipa alla valutazione dei risultati raggiunti dalla persona.

Articolo 3

Obblighi della struttura inviante

La struttura inviante assume i seguenti obblighi:

- a) inserisce la persona nella struttura ospitante, offrendo consulenza socio-pedagogica attraverso il servizio di accompagnamento sul posto di lavoro e verifica costantemente lo sviluppo della situazione;
- b) provvede alla copertura assicurativa contro gli infortuni sul lavoro e le malattie professionali;
- c) provvede alla copertura degli oneri derivanti da eventuali danni causati dalla persona in convenzione individuale, fatto salvo il diritto a eventuali rivalse nei confronti dei propri funzionari o delle persone in convenzione individuale;
- d) corrisponde alla persona un'indennità mensile, così come previsto dall'articolo 17 della legge provinciale n. 7/2015;
- e) offre il servizio di accompagnamento sul posto di lavoro in forma gratuita, nella misura massima di 15 ore mensili nel caso di occupazione lavorativa a tempo pieno, e applica la tariffa prevista nei criteri per le ore eccedenti.

Artikel 4
Pflichten der interessierten Person

Die interessierte Person übernimmt folgende Verpflichtungen:

- a) sie hält sich an die Regeln und Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz und verfolgt die individuell vereinbarten Ziele, die im Einvernehmensprotokoll festgelegt sind,
- b) sie besucht bedarfsgerechte Kurse zur Verbesserung der Fähigkeiten und Fertigkeiten am Arbeitsplatz,
- c) sie hält während der Dauer der Vereinbarung regelmäßigen Kontakt zum zuweisenden Gesundheitsfachdienst und hält die vereinbarten Therapiemaßnahmen ein,
- d) sie zahlt den in den Richtlinien vorgesehenen Tarif im Falle einer Überschreitung der 15 Stunden Arbeitsplatzbegleitung im Monat (bei ganztägiger Arbeitsbeschäftigung),
- e) sie erreicht selbstständig die aufnehmende Einrichtung.

Artikel 5
Dauer

Diese Vereinbarung gilt (höchstens 24 Monate)

Monate
Anfangsdatum
Enddatum

Diese Vereinbarung kann auf Antrag der Parteien vorzeitig aufgelöst werden, wenn die in dieser Vereinbarung und im Einvernehmensprotokoll festgelegten Bedingungen nicht mehr bestehen.

Die oben genannten Parteien sowie der gesetzliche Vertreter/die gesetzliche Vertreterin, falls bestellt, erklären mit der Unterzeichnung dieser Vereinbarung, dass sie mit deren Inhalt einverstanden sind.

Bozen, (Datum)

Articolo 4
Obblighi della persona interessata

La persona interessata assume i seguenti obblighi:

- a) osserva le regole e le disposizioni sulla sicurezza sul posto di lavoro e persegue gli obiettivi individuali indicati nel protocollo d'intesa;
- b) frequenta corsi di formazione idonei per migliorare le proprie competenze e capacità sul posto di lavoro;
- c) tiene contatti regolari con il servizio sanitario specialistico inviante e adotta le misure terapeutiche concordate per tutta la durata della convenzione;
- d) corrisponde la tariffa prevista nei criteri in caso di superamento delle 15 ore mensili di accompagnamento sul posto di lavoro (nel caso di occupazione lavorativa a tempo pieno);
- e) raggiunge autonomamente la struttura ospitante.

Articolo 5
Durata

La presente convenzione ha una durata di (al massimo 24 mesi)

mesi
data di inizio
data di cessazione

La convenzione può essere risolta anticipatamente su richiesta delle parti, se non sussistono più le condizioni concordate nella convenzione stessa e nel protocollo d'intesa.

Con la loro firma, le parti sopra menzionate e il/la rappresentante legale, se nominato/nominata, si dichiarano d'accordo con il contenuto della presente convenzione.

Bolzano, (data)

Der/Die Interessierte — L'interessato/L'interessata

Für die aufnehmende Einrichtung — Per la struttura ospitante

Für die zuweisende Einrichtung — Per la struttura inviante

Falls bestellt, der/die gesetzliche Vertreter/in — Il/La legale rappresentante, se nominato/nominata

**Einvernehmensprotokoll
Individuelle Vereinbarung
zur Arbeitsbeschäftigung**

Nach erfolgter Absprache kommen die Parteien überein, ein individuelles Projekt zur Arbeitsbeschäftigung im Sinne von Art. 16 Absatz 1 Buchstabe a) des LG vom 14. Juli 2015, Nr. 7, durchzuführen, und zwar bei:

Aufnehmender Betrieb/aufnehmende Einrichtung

vertreten durch
Adresse
Tel.
E-Mail

Das individuelle Projekt betrifft folgende Person:
Vor- und Zuname
Geburtsdatum und -ort
Wohnsitz
Straße
Steuernummer
Tel.

Betriebsbereich, in den die Person eingegliedert wird:

Vorgesehene Aufgaben:

Vereinbarte Ziele:

Personen, die dieses Projekt begleiten:

der Vertreter/die Vertreterin des Betriebs/der aufnehmenden Einrichtung

die Bezugsperson des Betriebs

der/die (delegierte) Verantwortliche der zuweisenden Einrichtung

Tel.

**Protocollo d'intesa
Convenzione individuale
per l'occupazione lavorativa**

In base agli accordi intercorsi si conviene di attivare un progetto individuale per l'occupazione lavorativa ai sensi dell'articolo 16, comma 1, lettera a), della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, presso:

Nome azienda/struttura ospitante

rappresentata da
indirizzo
tel.
e-mail

Il progetto individuale riguarda la seguente persona:
cognome e nome
data e luogo di nascita
residente a
via
codice fiscale
tel.

Settore aziendale in cui la persona verrà inserita:

Mansioni previste:

Obiettivi concordati:

Persone che seguono il progetto:

il/la rappresentante dell'azienda/struttura ospitante

il/la referente aziendale

il/la responsabile (delegato/delegata) della struttura inviante

tel.

der/die Arbeitsplatzbegleiter/in

l'assistente sul posto di lavoro

Tel.

tel.

Anfangsdatum der individuellen
Vereinbarung zur Arbeitsbeschäftigung:

Data di inizio della convenzione
individuale per l'occupazione lavorativa:

Dieses Einvernehmensprotokoll gilt ab:

Data di inizio della validità del presente
protocollo d'intesa:

Enddatum:

Data di cessazione della validità:

(Änderungsdatum –
data modifica)

Vorgesehener Stundenplan:

Orario previsto:

Tage:

Giorni:

Anwesenheitszeit: (Vor- und Nachmittag)

Orario di presenza (mattina e pomeriggio):

Anmerkungen:

Note:

Bozen, _____ (Datum)

Bolzano, _____ (data)

Der/Die Interessierte — L'interessato/L'interessata

Für den aufnehmenden Betrieb/die aufnehmende Einrichtung — Per l'azienda/la struttura ospitante

Für die zuweisende Einrichtung — Per la struttura inviante

Falls bestellt, der/die gesetzliche Vertreter/in — Il/La legale rappresentante, se nominato/nominata

Der Arbeitsplatzbegleiter/Die Arbeitsplatzbegleiterin — L'assistente sul posto di lavoro

Dieses Einvernehmensprotokoll wird mit
der Unterzeichnung der individuellen
Vereinbarung rechtsverbindlich.

Il presente protocollo d'intesa assume
valore legale con la sottoscrizione della
convenzione individuale.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Die Ressortdirektorin / La Direttrice di dipartimento	MORANDINI MICHELA	18/09/2025 10:22:17
Stellv. Abteilungsdirektorin / Direttrice ripartizione sost.	WALDNER BRIGITTE	17/09/2025 11:08:29
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	MOSER VERENA	16/09/2025 16:21:07
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	OBERRAUCH MAGDALENA	18/09/2025 08:27:07

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung			
zweckgebunden		impegnato	
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata	
auf Kapitel		sul capitolo	
Vorgang		operazione	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	18/09/2025 12:29:37 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

23/09/2025

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

23/09/2025

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 64 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 64 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

23/09/2025

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma